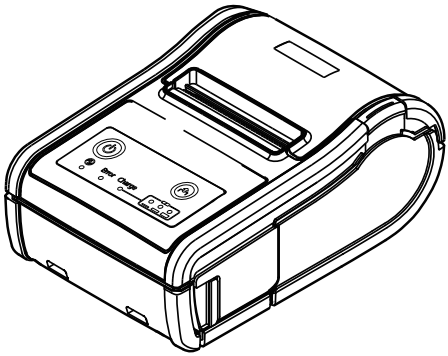
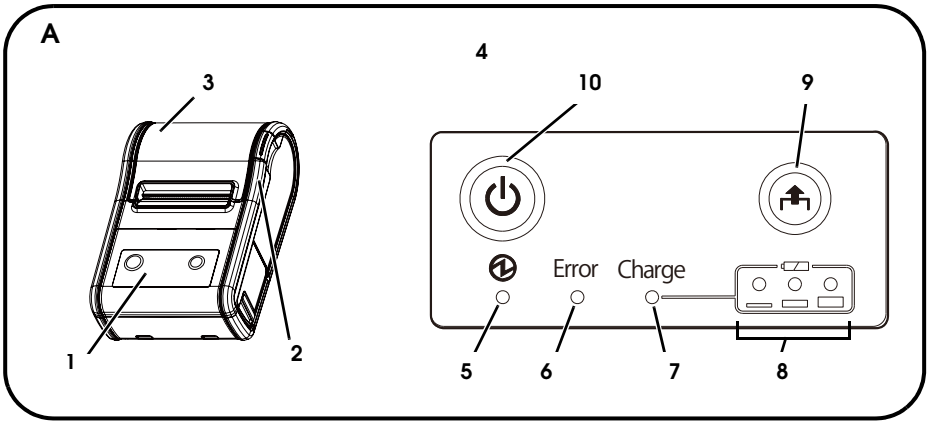
EPSON
EXCEED YOUR VISION

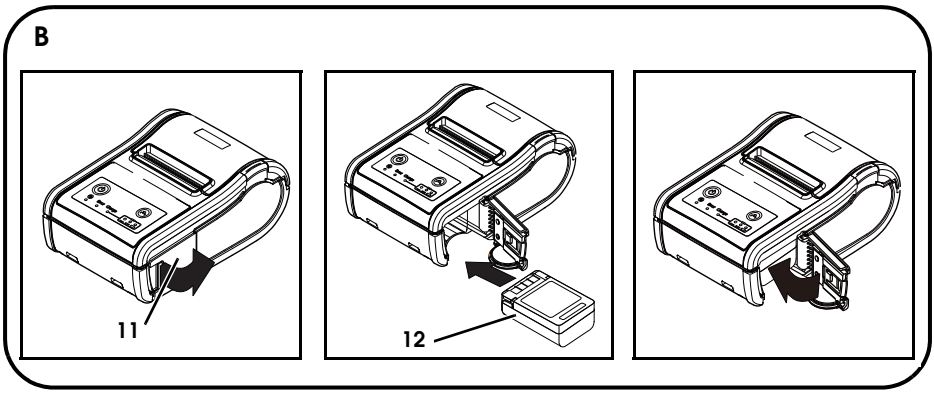
TM-P60II

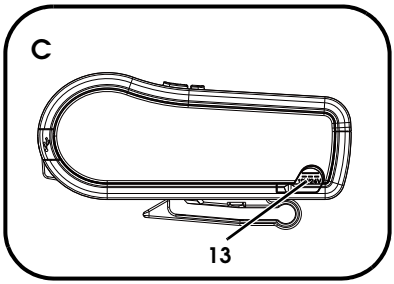
User's Manual/Benutzerhandbuch/ Gebruikershandleiding/Manuel de l'utilisateur/ Manual do utilizador/Manual del usuario/ Manuale dell'utente



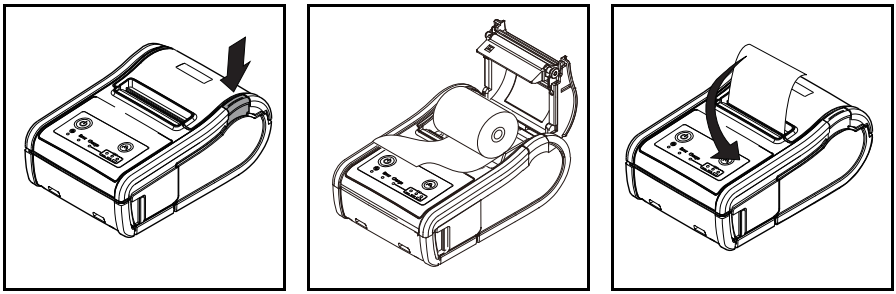
412421700


A
3
4
10
9
1
2
Error
Charge
5
6
7
8

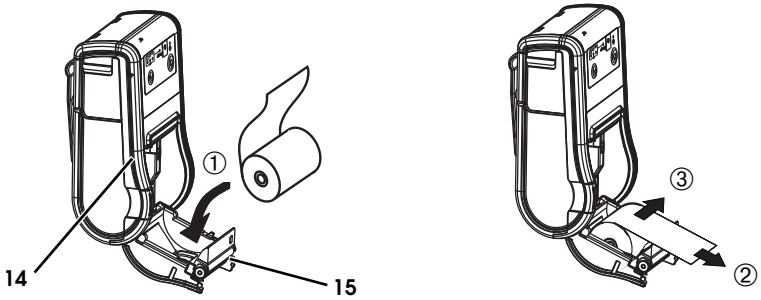

B
11
12


C
13

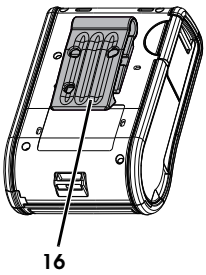
D



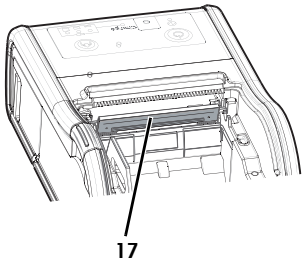
E



F



G



Standards and Approvals

The following standards are applied only to the printers that are so labeled. (EMC is tested using EPSON power supplies.)

Europe: CE Marking

Directive: 1999/5/EC
EN300328
EN301489-1
EN301489-17
EN60950-1
EN62311

North America: FCC/ICES-003 Class A

We, Seiko Epson Corporation, hereby declare that the equipment Models, M292A and M292B, are in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

WARNING

The connection of a non-shielded printer interface cable to this printer will invalidate the EMC standards of this device.

You are cautioned that changes or modifications not expressly approved by Seiko Epson Corporation could void your authority to operate the equipment.

For Canadian Users

This Class A digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

À l'intention des utilisateurs canadiens

Cet appareil numérique de classe A est conforme à la norme canadienne NMB-003.

FCC Compliance Statement For American Users

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment.

This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications.

Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Indication of the manufacturer and the importer in accordance with requirements of directive 2011/65/EU (RoHS)

Manufacturer: SEIKO EPSON CORPORATION
Address: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502, Japan
Telephone: 81-266-52-3131 Fax: 81-266-52-8409

Importer: EPSON EUROPE B.V.
Address: Azië building, Atlas ArenA, Hoogoorddreef 5, 1101 BA Amsterdam Zuidoost, The Netherlands
Telephone: 31-20-314-5000

English

Illustrations

All of the illustrations are at the beginning of this manual. They are identified by letters (A, B, C . . .). Some of the illustrations have numbers in them. See the list below for the meaning of the numbers. The text has references to the letters and the numbers. For example: "See Illustration ***A***" or "See ***A 6***." ("***A 6***" means number ***6*** on Illustration ***A***.)

Illustration *A*:
1. Control panel
2. Open button
3. Roll paper cover
4. Control panel
5 Power LED
6. Error LED
7. Charge LED
8. Battery LED
9. Feed button
10 Power button

Illustration *B*
11. Battery cover
12. Battery

Illustration *C*
13. Connecter for the AC adapter

Illustration *D*

Illustration *E*
14. Open button
15. Roll paper cover

Illustration *F*
16. Belt clip

Illustration *G*
17. Thermal head

Cautions

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. No patent liability is assumed with respect to the use of the information contained herein. While every precaution has been taken in the preparation of this book, Seiko Epson Corporation assumes no responsibility for errors or omissions. Neither is any liability assumed for damages resulting from the use of the information contained herein. Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by purchaser or third parties as a result of: accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable against any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original EPSON Products or EPSON Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Depending on the area, the interface cable may be included with the product. If so, use that cable.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson approved products by Seiko Epson Corporation.

EPSON is a registered trademark of Seiko Epson Corporation in Japan and other countries/regions.

NOTICE: The contents of this manual are subject to change without notice.

Copyright © 2012 by Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

Important Safety Information

This section presents important information intended to ensure safe and effective use of this product. Read this section carefully and store it in an accessible location.

Key to Symbols

The symbols in this manual are identified by their level of importance, as defined below. Read the following carefully before handling the product.

⚠ DANGER:

Dangers must be observed carefully to avoid serious injury or death.

⚠ ***WARNING:***
Warnings must be observed carefully to avoid serious bodily injury.

⚠ ***CAUTION:***
Cautions must be observed to avoid minor injury to yourself, damage to your equipment, or loss of data.

✎ ***Note:***
Notes have important information and useful tips on the operation of your product.

Safety Precautions

⚠ ***WARNINGS:***
Shut down your equipment immediately if it produces smoke, a strange odor, or unusual noise. Continued use may lead to fire. Immediately unplug the equipment and contact your dealer or a Seiko Epson service center for advice.
Never attempt to repair this product yourself. Improper repair work can be dangerous.
Never disassemble or modify this product. Tampering with this product may result in injury or fire.
Be sure to use the specified power source, EPSON PS-11 (Model: M235A). Connection to an improper power source may cause fire.
Do not allow foreign matter to fall into the equipment. Penetration by foreign objects may lead to fire.
If water or other liquid spills into this equipment, do not continue to use it. Continued use may lead to fire. Unplug the equipment immediately and contact your dealer or a Seiko Epson service center for advice.

⚠ ***CAUTIONS:***
Do not connect cables in ways other than those mentioned in this manual. Different connections may cause equipment damage and burning.
When connecting a serial cable, do not stress the connector part. Doing so may damage that part.
Be careful not to drop this product. The product may break or cause injury if it is dropped.
Do not use in locations subject to high humidity or dust levels. Excessive humidity and dust may cause equipment damage or fire.
Do not place heavy objects on top of this product. Never stand or lean on this product. Equipment may fall or collapse, causing breakage and possible injury.
To ensure safety, unplug this product before leaving it unused for an extended period.
Before moving the product, unplug it and unplug all cables connected to it.
Take care not to injure your fingers on the manual cutter
- *When you remove printed paper*
- *When you perform other operations such as loading/replacing roll paper*

Do not use aerosol sprayers containing flammable gas inside or around this product. Doing so may cause fire.

Safety Precautions for Rechargeable Battery Pack

⚠ ***DANGERS:***
If any liquid from the battery gets into your eyes, promptly wash it out with clean water for more than 10 minutes and consult your doctor at once. If you do not, the liquid may cause loss of eyesight.
Never disassemble or modify the battery pack. This may cause fire, explosion, leakage, overheating or damage.
Do not expose the battery to fire or heat it. This may cause fire, explosion, leakage, overheating or damage.

⚠ ***WARNINGS:***
Keep the battery pack away from fire or flame if it produces a strange odor or leakage.

Otherwise fire or explosion may occur.
Should any battery liquid get on skin or clothing, promptly wash it off with clean water. If you do not, the liquid may damage your skin.
Do not expose the battery to water. Do not allow water to contact the terminals. This may cause fire, overheating, or electric shock.

Safety Label

The caution label on the product indicates the following precaution.

CAUTION:
During printing or after printing, the thermal head can be very hot.

Restriction of Use

When this product is used for applications requiring high reliability/safety, such as transportation devices related to aviation, rail, marine, automotive, etc.; disaster prevention devices; various safety devices, etc.; or functional/precision devices, etc.; you should use this product only after giving consideration to including fail-safes and redundancies into your design to maintain safety and total system reliability. Because this product was not intended for use in applications requiring extremely high reliability/safety, such as aerospace equipment, main communication equipment, nuclear power control equipment, or medical equipment related to direct medical care, etc., please make your own judgment on this product's suitability after a full evaluation.

Notes on Use

- ❏ The printer does not operate with only the AC adapter. Always install the enclosed battery OT-BY60II in the printer even when using the AC adapter.
- ❏ Be sure to use the power switch to turn the printer on and off.
- ❏ To communicate with a computer via a USB cable, connect the cable before turning on the printer.
- ❏ To use the USB cable, it is recommended to secure it to avoid stress on it.
- ❏ Be sure not to open the roll paper cover when the printer is operating.
- ❏ Protect the printer from impact.
- ❏ Do not apply excessive force to the printer case.
- ❏ Do not place food or beverages such as coffee on the case of the printer.
- ❏ For Bluetooth interface models, when the wireless connection is ended while the printer is offline, reconnection may not be possible. In such case, remove the cause of offline and reconnect it.
- ❏ For Bluetooth interface models, if you establish a radio connection between the host computer and the printer each time you start printing instead of maintaining the connection, it may take a while between the time you send a print job and the time that the printer actually starts printing. This happens because connecting the host computer and the printer requires some time. The time required for connection depends on the operating environment.

For American Users

WARNING:
The cords included with this product contain chemicals, including lead, known to the State of California to cause birth defects or other reproductive harm. ***Wash hands after handling.*** *(This notice is provided in accordance with Proposition 65 in Cal. Health & Safety Code §25249.5 and following.*

Notes on Power Supply

Battery Pack

Before using the printer for the first time, charge the battery OT-BY60II. To install and charge the battery, see "Installing and Charging Battery."
Read also the safety precautions for the rechargeable battery described previously in this manual.

⚠ ***WARNING:***
Be sure to use the battery OT-BY60II. Using a battery other than the one specified may cause fire, explosion, leakage, overheating or other damage.

⚠ ***CAUTION:***
Dispose of used batteries according to the instructions.

External Power Supply

This product uses a listed power unit marked "Class 2" or "LPS," with the output voltage of either maximum 1.0 A at DC12 V, or maximum 1.5 A at DC 24V.

With the optional AC adapter EPSON PS-11 [Model: M235A], the output voltage is maximum 1.5 A at DC 24V, and the input voltage is AC 100V to 240 V.

Recycling the Batteries

Contains a lithium-ion battery. Must be recycled or disposed of properly.

✎ ***Note:***
Do not disassemble the battery pack.

For European Users

About the crossed out wheeled bin label

The crossed out wheeled bin label that can be found on your product indicates that this product and incorporated batteries should not be disposed of via the normal household waste stream. To prevent possible harm to the environment or human health please separate this product and its batteries from other waste streams to ensure that it can be recycled in an environmentally sound manner. For more details on available collection facilities please contact your local government office or the retailer where you purchased this product. Use of the chemical symbols Pb, Cd or Hg indicates if these metals are used in the battery.

For American Users

The lithium-ion battery is recyclable. At the end of its useful life, under various state and local laws, it is illegal to dispose of this battery into your municipal waste stream. Please call 1-800-8-BATTERY for information on how to recycle this battery.

Unpacking

The following items are included for the standard specification printer. If any item is damaged, contact your dealer.

- ❏ Printer
- ❏ Roll paper
- ❏ Battery pack (OT-BY60II) and its User's Manual
- ❏ USB cable
- ❏ User's Manual (this manual)

Downloading Drivers, Utilities, and Manuals

Further product information is written in the TM-P60II Technical Reference Guide.

The latest versions of drivers, utilities, and manuals can be downloaded from one of the following URLs.

For customers in North America, go to the following web site:
http://www.epsonexpert.com/ and follow the on-screen instructions.

For customers in other countries, go to the following web site:
http://download.epson-biz.com/?service=pos

Part Names

See Illustrations ***A***.

Control Panel

The control panel (***A 4***) has the power LED, Error LED, Charge LED, Battery LED, Feed button, and Power button. See ***A 5*** through ***A 10***.

Control Panel (LEDs and Buttons)

Power LED (Green)

Power LED	Meanings
On	Power is on.
Off	Power is off.
Flashing	The printer is powering-off.

Error LED (Orange)

Printer Condition	Error LED	Meanings
Power On	On	Printer is offline (paper out, power-on initialization, roll paper cover open, the remaining battery charge is at S level).
	Off	Printer is in normal operation, is running a self-test, or feeding paper using the Feed button.
	Flashing	The thermal head is too high in temperature, roll paper cover was opened during printing, autocutter mulfunction, abnormality in a memory R/W check, power supply voltage is extreamely high/low, the CPU has executed an incorrect address, or abnormality in internal circuit connection.

Charge LED (Orange)

Printer Condition	Charge LED	Meanings
Power On and battery installed	On	The battery is being charged.
	Off	The battery is fully charged.
	Flashing	There is abnormality in battery charging.

Battery LED (White)

Printer Condition	Battery LED	Error LED	Battery charge status	Meanings
Power On	3 LEDs On	Off	Level H	
	2 LEDs On	Off	Level M	
	1 LED On	Off	Level L	You can continue printing, but replacement or charge of the battery is recommended.
	1 LED flashing	Off	Level S *	Replace or charge the battery. (Printing may stop in the middle.)
		On		Replace or charge the battery. (The printer is unable to print.)
Power on and buzzer sounds.	3 LEDs Off	On	Level E	Replace or charge the battery.

*You can select whether to continue printing or to stop printing when only1 LED flashes.

(Power) button

Press this button to turn the power on or off. To turn the power off, hold the button for more than 2 seconds.

Feed button

Press this button to feed paper.

Installing and Charging Battery

Follow the steps below to install and charge the battery.

Note:

The battery can be charged only when the temperature is 0 ~ 40°C {32 ~ 104°F}.

1. Make sure that the printer is turned off.
2. Slide the battery cover (***B 11***) to open it.
3. Install the battery (***B 12***), and close the battery cover.
4. Connect the AC adapter to the printer. See illustration ***C*** for the connecor. Recharging starts.

Notes:

Recharging will take approximately 3 hours with the AC adapter or with the optional battery charger OT-CH60II. For detailed information on the battery charger, see its user's manual. The time described above is the time required to charge a battery pack that is fully discharged.

Recharging the battery at 35°C {95°F} or higher activates the internal temperature control of the printer, which may reqire a longer charging time than the specified one. The Charge LED flashes while charging the battery.

Installing or Replacing Roll Paper

Follow the steps below and see illustration ***D*** to install or replace the roll paper.

⚠ ***CAUTION:***

Be sure to use roll paper that meets the specifications.

Note:

Do not use the roll paper that have the paper glued to the core.

1. Press the open button to open the roll paper cover.
2. Remove the used roll paper core if there is one, and insert the new roll paper.
   Note:
   Note the direction the paper comes off the roll.

3. Pull out some paper, close the cover, and tear off the paper with the manual cutter.

Installing or Replacing Roll Paper Vertically

You can hang the printer vertically on a belt using a clip on the back of the printer. When you use the printer vertically, follow the steps below to install the roll paper.

Note:
Be sure that the roll paper end is on the bottom when you use the printer vertically.

1. Press the open button (***E 14***) to open the roll paper cover (***E 15***).
2. Remove the used roll paper core if there is one.
3. Set the new roll paper on the inside of the roll paper cover. See ① in illustration ***E***.
   Note:
   Note the direction the paper comes off the roll.
4. Pull the leading edge of the roll paper. See ② in illustration ***E***.
5. Align the left edge of the roll paper with the edge of the cover. See ③ in illustration ***E***.
6. Close the roll paper cover and tear off the paper with the manual cutter.

Changing the Paper Width

You can change the paper width from 58 mm to 60 mm by removing the spacer installed in the roll paper holder and changing the setting for the paper width. For detailed information on changing the paper width, see the TM-P60II Technical Reference Guide.

Belt Clip

You can hang the printer on your belt using the belt clip (***F 16***) attached to the back of the printer.

Buzzer

The factory default is set to On (buzzer sounds) to indicate the following:

- ❏ Remaining battery charge is not adequate
- ❏ Roll paper end
- ❏ Error

Troubleshooting

No lights on the control panel

Check that the battery is installed.

ERROR LED is flashing or on

- ❏ The printer temperature may be too high. The printer resumes printing automatically when the temperature returns to normal.
- ❏ Make sure that the roll paper cover is properly closed.
- ❏ Make sure that roll paper is installed.
- ❏ When the printer power is on, if the Error LED and the Charge LED are on, the remaining battery charge is not enough for printer operation. The battery must be fully charged.
- ❏ When the battery is being charged, if the Error LED is on, an abnormality has

occurred. The battery must be replaced with a new one.

❏ Turn off the power, wait several seconds, and then turn it on again. If the error remains, contact a qualified service person.

Cleaning the Thermal Head

⚠ ***CAUTION:***
After printing, the thermal head can be very hot. Be careful not to touch it and to let it cool before you clean it. Do not damage the thermal head by touching it with your fingers or any hard object.

Turn off the printer, open the paper roll cover, and clean the thermal elements of the thermal head (***G 17***) with a cotton swab moistened with an alcohol solvent (ethanol or IPA).

Epson recommends cleaning the thermal head periodically (generally every 3 months) to maintain print quality.

TM-P60II Specifications

Print method		Thermal line printing
Print density		203 dpi × 203 dpi (dpi: dots per 25.4 mm (dots per inch))
Printing direction		Unidirectional with friction feed
Printing width (default)		(60-mm paper width) 54 mm {2.13"}, 432 dot positions (58-mm paper width) 52.5 mm {2.07"}, 420 dot positions
Print font	**Fonts**	Font A: 12 × 24, Font B (default): 10 × 24, Font C: 8 × 16
	Characters per line	(60-mm paper width) Font A: 36, Font B: 43, Font C: 54 (58-mm paper width) Font A: 35, Font B: 42, Font C: 52
	Character size (W×H)	Font A: 1.50 × 3.0, Font B: 1.25 × 3.0, Font C: 1.0 × 2.0
	Character set	95 Alphanumeric, 12 International, 128 × 11 Graphic
Paper	**Roll paper width (default)**	57.5 ± 0.5 mm {2.26 ± 0.02"} (59.5 ± 0.5 mm {2.34 ± 0.02"} by removing the spacer installed)
	Paper thickness	50 µm ~ 80 µm
	Roll paper core external diameter	(Roll paper) 18 mm {0.71"} minimum (Continuous label paper) 31.4 mm {1.24"} minimum
	Specified thermal paper	Original: Nippon Paper: TF50KS-E (paper width: 58 mm) Kanzaki Specialty Paper: P350 (paper thickness: 62 µm), P310 (paper thickness: 58 µm), P300 (paper thickness: 56 µm)
Max. Print speed		Approximately 100 mm/s {3.94"/s} (when printing with a fully charged battery at 25°C {77°F})
Paper feed speed		100 mm/s {3.94"/s} (continuous paper feed with the Feed button.)
Line spacing (default)		3.75 mm {0.148"}

Interface		USB (Compliance: USB 2.0, communication speed: Full-speed (12 Mbps), Wireless (Bluetooth®/ IEEE802.11a/b/g/n)
Receive buffer		4,096 bytes
Power consumption	**Specified battery**	Lithium-ion battery: Product name: OT-BY60II, Trade name: Seiko Epson Corporation Output: DC 7.4 V, Capacity: 2000 mAh
	Supply voltage	Output voltage: Either max. 1.0 A at DC12 V, or max. 1.5 A at DC 24V (When using the optional AC adapter EPSON PS-11 (Model: M235A)) Output voltage: Max. 1.5 A at DC 24V, Input voltage: AC 100V to 240 V
Temperature /humidity	**Operation**	0 ~ 40°C {32 ~ 104°F}, 10 ~ 90% RH
	Storage	High temperature and humidity: 45°C {113°F}, 90%RH Abnormal operations not found when the printer is left under the environment of 25°C {77°F}, 60% RH for 2 hours after it was left in the following conditions: High temperature: 70°C {158°F} for 120 hours Low temperature: -25°C {-13°F} for 120 hours
Overall dimensions		103 × 159 × 65 mm {4.1 × 6.3 × 2.6"} (W × D × H)
Weight (Mass)		Approx. 629 g {1.38 lb} (including battery and belt clip, excluding roll paper)

Note: For the battery specifications, see its User's Manual.

Open Source Software License

1. This product includes open source software programs listed in Section 4) according to the license terms of each open source software program.
2. We provide the source code of the GPL Programs and LGPL Programs (each is defined in Section 4) to you on a CD-ROM for a charge covering the cost of performing such distribution, such as the cost of media, shipping and handling until five (5) years after the discontinuation of same model of this product. If you desire to receive the source code above, please contact the customer support for your region.
3. The open source software programs are WITHOUT ANY WARRANTY; without even the implied warranty of MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. See the license agreements of each open source software program for more details, which are described on "OPEN SOURCE SOFTWARE LICENSE TERMS" in this documentation.
4. The list of open source software programs included with this printer product and the whole license agreements of each license can be found in the following URL.
   http://xxx.xxx.xxx.xxx/licenses/
   * For the underlined part in the above URL, input each printer's IP address.

Deutsch

Abbildungen

Alle Abbildungen befinden sich am Anfang dieses Handbuchs und sind mit den Buchstaben (A, B, C…) gekennzeichnet. Einige Abbildungen enthalten Ziffern. Die Bedeutung der Ziffern entnehmen Sie bitte der folgenden Liste. Der Text enthält Verweise auf Buchstaben und Ziffern. Beispiel: „Siehe Abbildung ***A***" oder „Siehe ***A 6***." ("***A 6***" bedeutet Nummer ***6*** in Abbildung ***A***.)

Abbildung *A*:
1. Bedienfeld
2. Öffnungstaste
3. Papierrollenabdeckung
4. Bedienfeld
5 Netz-LED (POWER LED)
6. Fehleranzeige (ERROR LED)
7. Lade-LED
8. BATT. LED
9. Papiervorschubtaste (FEED)
10 Hauptschalter (POWER)
Abbildung *B*
11. Batterieabdeckung
12. Batterie
Illustration *C*
13. Anschluss für Netzstromadapter
Abbildung *D*
Abbildung *E*
14. Taste
15. Papierrollenabdeckung
Illustration *F*
16. Gürtelclip
Illustration *G*
17. Thermo-Druckkopf

Vorsicht

Alle Rechte vorbehalten. Diese Veröffentlichung darf ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung der Seiko Epson Corporation nicht reproduziert, in einem Abrufsystem gespeichert oder in beliebiger Form und auf jedwede Weise übermittelt werden, weder durch Fotokopieren, Aufzeichnen, noch auf elektronische, mechanische oder sonstige Weise. Für die hierin enthaltenen Informationen wird keine Patenthaftung übernommen. Obgleich bei der Zusammenstellung dieser Anleitung mit Sorgfalt vorgegangen wurde, übernimmt die Seiko Epson Corporation keine Verantwortung für Fehler und Auslassungen. Zudem wird keine Haftung übernommen für Schäden, die aus der Verwendung der hierin enthaltenen Informationen entstehen.

Weder die Seiko Epson Corporation noch ihre Tochtergesellschaften sind dem Käufer dieses Produkts oder Drittparteien gegenüber für Schäden, Verluste, Kosten oder Ausgaben haftbar, die für den Käufer oder etwaige Drittparteien aufgrund von Unfall, Mißbrauch oder Zweckentfremdung dieses Produkts, nicht autorisierten Modifikationen, Reparaturen oder Produktumbauten sowie (mit Ausnahme USA) aufgrund des Versäumnisses anfallen, die Bedienungs- und Wartungsanleitungen der Seiko Epson Corporation genau einzuhalten.

Die Seiko Epson Corporation ist nicht haftbar für Schäden oder Probleme, die bei Verwendung von Optionen oder Verschleißteilen auftreten, die nicht als Original-Epson-Produkte oder von der Seiko Epson Corporation zugelassene Epson Produkte gelten.

EPSON ist ein eingetragenes Warenzeichen der Seiko Epson Corporation in Japan und anderen Ländern/Gebieten.

HINWEIS: Änderungen am Inhalt dieser Anleitung ohne Vorankündigung vorbehalten.

Copyright © 2012, Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

Wichtige Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt enthält wichtige Informationen für die sichere und effektive Nutzung dieses Produkts. Bitte lesen Sie diesen Abschnitt sorgfältig durch und bewahren Sie ihn leicht zugänglich auf.

Symbole

Die in diesem Handbuch verwendeten Symbole sind der untenstehenden Wichtigkeit entsprechend definiert. Folgende Angaben vor Umgang mit dem Produkt sorgfältig durchlesen.

⚠ GEFAHREN:
Gefahrenhinweise sind sorgfältig zu beachten, um schwere Verletzungen und Tod auszuschalten.

⚠ WARNUNG:
Warnungen müssen zur Vermeidung von möglicherweise schweren Körperverletzungen genau beachtet werden.

⚠ VORSICHT:
Vorsichtshinweise müssen zur Vermeidung leichter Körperverletzungen und Beschädigungen des Gerätes beachtet werden.

✎ Hinweis:
Hinweise enthalten wichtige Informationen und nützliche Tipps zum Betrieb des Geräts.

Sicherheitsmassnahmen

⚠ WARNUNG:
Schalten Sie das Gerät bei Rauchentwicklung, Abgabe eines eigenartigen Geruchs oder ungewöhnlichen Geräuschs sofort aus. Bei weiterer Verwendung besteht Feuergefahr. Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes sofort aus der Netzsteckdose und benachrichtigen Sie Ihren Händler oder ein Seiko Epson Service Center.

Versuchen Sie keinesfalls das Gerät selbst zu reparieren. Falsch durchgeführte Reparaturarbeiten können Gefahren mit sich bringen.

Das Produkt keineswegs auseinandernehmen oder umbauen. Nach unbefugten Eingriffen in dieses Produkt sind Verletzungs- und Feuergefahr nicht auszuschließen.

Verwenden Sie nur das für dieses Produkt spezifizierte Netzteil, EPSON PS-11 (Model: M235A). Beim Anschluss an das falsche Netzteil besteht Brandgefahr.

Keine Fremdkörper in das Gerät fallen lassen. Beim Eindringen von Fremdkörpern besteht Feuergefahr.

Falls Wasser oder sonstige Flüssigkeiten in dieses Gerät eindringen, nicht weiter verwenden. Bei Weiterverwendung des Geräts besteht Feuergefahr. Ziehen Sie sofort den Netzstecker und setzen Sie sich mit Ihrem Händler oder einem Seiko Epson Service Center in Verbindung.

⚠ VORSICHT:
Schließen Sie Kabel nur auf die in diesem Handbuch beschriebene Weise an. Andere Kabelverbindungen können das Gerät beschädigen und einen Brand verursachen.

Dieses Produkt nicht fallenlassen. Das Produkt kann beim Herabfallen beschädigt werden oder Verletzungen verursachen.

Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten mit hohem Feuchtigkeits- oder Staubgehalt. Eine übermäßige Feuchtigkeits- oder Staubentwicklung kann das Gerät beschädigen oder einen Brand verursachen.

Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dieses Produkt.
Stellen Sie sich nie auf das Produkt und lehnen Sie sich nicht dagegen. Das Gerät kann fallen oder beschädigt werden und dabei Gegenstände beschädigen oder Personen verletzen.

Aus Sicherheitsgründen ziehen Sie bitte den Netzstecker aus der Netzsteckdose wenn Sie beabsichtigen, das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht zu verwenden.

Falls das Produkt transportiert werden soll, den Netzstecker und alle angeschlossenen Kabel abziehen.

Handverletzungen durch die manuelle Schneidvorrichtung zuziehen:
•Beim Herausnehmen des bedruckten Dokuments
•Bei der Durchführung von anderen Arbeiten, wie zum Beispiel beim
Verwenden Sie keine brennbaren Sprühmittel in und in der Nähe des Gerätes. Brandgefahr!

Sicherheitsvorkehrungen für die wiederaufladbare Batterie (Akku)

⚠ ***GEFAHREN:***
Falls Flüssigkeit aus der Batterie in Ihre Augen gelangt, das betroffene Auge sofort mindestens 10 Minuten mit sauberem Wasser ausspülen und sofort einen Arzt zu Rate ziehen. Andernfalls kann die Flüssigkeit eine Einbuße der Sehfähigkeit verursachen.

Den Akku keinesfalls auseinandernehmen oder modifizieren. Andernfalls besteht Brand-, Explosions-, Auslauf-, Überhitzungs- und Beschädigungsgefahr.

Die Batterie von offenem Feuer fernhalten und nicht erhitzen. Andernfalls besteht Brand-, Explosions-, Auslauf-, Überhitzungs- und Beschädigungsgefahr.

⚠ ***WARNUNG:***
Wenn der Akku einen eigenartigen Geruch entwickelt oder ausläuft, von Feuer und offenen Flammen fernhalten. Andernfalls besteht Feuer- und Explosionsgefahr.

Falls Batterieflüssigkeit in Kontakt mit der Haut oder Bekleidung gerät, sofort mit sauberem Wasser abwaschen. Andernfalls besteht Gefahr, dass die Flüssigkeit die Haut verletzt.

Wasser von der Batterie fernhalten. Kein Wasser auf die Anschlusspole bringen. Andernfalls besteht Feuer-, Überhitzungs- und Stromschlaggefahr.

Sicherheitsaufkleber

Die Warnschilder auf dem Produkt weisen auf die folgenden Sicherheitshinweisehin:

⚠ ***VORSICHT:***
Während und direkt nach dem Drucken erreicht der Thermo-Kopf sehr hohe Temperaturen.

Nutzungsbeschränkungen

Wenn dieses Produkt für Anwendungen verwendet wird, bei denen es auf hohe Zuverlässigkeit/Sicherheit ankommt, wie z.B. Transportvorrichtungen beim Flug-, Zug-, Schiffs- und Kfz-Verkehr usw., Vorrichtungen zur Katastrophenverhinderung, verschiedene Sicherheitsvorrichtungen oder Funktions-/Präzisionsgerät usw., sollten Sie dieses Produkt erst verwenden, wenn Sie Fail-Safe-Vorrichtungen und Redundanzsysteme in Ihr Design mit einbezogen haben, um die Sicherheit und Zuverlässigkeit des gesamten Systems zu gewährleisten. Da dieses Produkt nicht für den Einsatz bei Anwendungen vorgesehen ist, bei denen es auf extrem hohe Zuverlässigkeit/Sicherheit ankommt, wie beispielsweise in der Raumfahrt, bei primären Kommunikationseinrichtungen, Kernenergiekontrollanlagen oder

medizinischen Vorrichtungen für die direkte medizinische Pflege usw., überlegen Sie bitte nach umfassender Evaluierung genau, ob das Produkt für Ihre Zwecke geeignet ist.

Gebrauchshinweise

- ❏ Der Drucker arbeitet nicht mit nur dem Netzteil. Legen Sie immer den beigefügten Akku OT-BY60II in den Drucker ein, auch wenn Sie das Netzteil benutzen.
- ❏ Den Drucker nur mit dem Netzschalter ein- und ausschalten.
- ❏ Um über ein USB-Kanel mit einem Drucker zu kommunizieren, schließen Sie das Kabel an, bevor Sie den Drucker anschalten.
- ❏ Um das USB-Kabel zu benutzen, ist zu empfehlen, es zu sichern, damit es nicht gespannt wird.
- ❏ Keinesfalls die Papierrollenabdeckung öffnen, während der Drucker in Betrieb ist.
- ❏ Den Drucker vor Stoßeinwirkung schützen.
- ❏ Keine übermäßige Kraft auf das Druckergehäuse ausüben.
- ❏ Keine Esswaren oder Getränke (Kaffee usw.) auf den Drucker stellen.
- ❏ Bei Bluetooth-Schnittstellenmodellen ist keine erneute Verbindung möglich, wenn die Drahtlosverbindung beendet wird, während der Drucker offline ist. In solch einem Fall beseitigen Sie die Ursache für den Offline-Zustand und schließen ihn wieder an.
- ❏ Bei Bloototth-Schnittstellenmodellen kann eine Weile zwischen dem Zeitpunkt, zu dem Sie einen Druckjob versenden, und dem Zeitpunkt, zu dem der Drucker wirlich beginnt zu drucken, vergehen, wenn Sie jedes Mal beim Beginn des Druckens eine Funkverbindung zwischen dem Hostcomputer und dem Drucker errichten, anstatt die Verbindung aufrecht zu erhalten.

Anmerkungen zur Stromversorgung

Akku

Bevor Sie den Drucker das erste Mal benutzen, laden Sie den Akku OT-BY60II auf. Um den Akku einzulegen und zu laden, siehe “Einlegen und Laden des Akkus”.

Lesen Sie auch die Sicherheitsvorkehrungen für den Akku, die vorher in diesem Handbuch beschrieben sind.

⚠ WARNUNG:
Sie müssen unbedingt den Akku OT-BY60II benutzen. Wenn Sie einen anderen als den vorgeschriebenen benutzen, kann es zu Brand, Explosion, Auslaufen, Überhitzung oder anderen Schäden kommen.

⚠ VORSICHT:
Entsorgen Sie die benutzten Akkus entsprechend den Vorschriften.

Externe Stromversorgung

Dieses Produkt benutzt eine gelistete Stromversorgung der Klasse 2 oder LPS mit einer Ausgangsspannung von maximal 1,0 A bei DC 12 V oder maximal 1,5 A bei DC 24 V.

Beim optionalen Netzteil EPSON PS-11 [Modell M235A] ist die Ausgangsspannung maximal 1,5 A bei DC 24 V, und die Eingangsspannung ist AC 100 V bis 240 V.

Wiederverwertung der Batterien

Enthält eine Lithium-Ionen-Batterie. Muss ordnungsgemäß der Wiederverwertung zugeführt oder entsorgt werden.

✎ ***Hinweis:***
Nehmen Sie den Akkupack nicht auseinander.

Für europäische Benutzer

über durchgekreuzter Mülltonne an

Der Aufkleber mit durchgekreuzter Mülltonne an diesem Produkt weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Vermeidung einer möglichen Beeinträchtigung der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit und um zu gewährleisten, dass es in einer umweltverträglichen Weise recycelt wird, darf dieses Produkt nicht in den Hausmüll gegeben werden. Informationen zu Entsorgungseinrichtungen erhalten Sie bei der zuständigen Behörde oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben. Die chemischen Zeichen Pb, Cd oder Hg weisen darauf hin, welche Metalle im Akku benutzt werden.

Auspacken

Folgendes ist im Lieferumfang des Druckers mit Standardspezifikationen enthalten. Falls eine der Systemkomponenten beschädigt ist, setzen Sie sich bitte mit dem Fachhändler in Verbindung.

- ❏ Drucker
- ❏ Papierrolle
- ❏ Akku (OT-BY60II) und zugehörige *Bedienungsanleitung*
- ❏ USB-Kabel
- ❏ Bedienungsanleitung (die vorliegende Anleitung)

Herunterladen von Treibern, Dienstprogrammen und Handbüchern

Weitere Produktinformationen finden Sie in der Technischen Anleitung des TM-P60II.

Die letzten Versionen der Treiber, Dienstprogramme und Handbücher können Sie von einer der folgenden URLs herunterladen.

Für Kunden in Nordamerika: Besuchen Sie die Website http://www.epsonexpert.com/ und befolgen Sie die auf dem Bildschirm angezeigten Anweisungen.

Für Kunden in anderen Ländern: Besuchen Sie die Website: http://download.epson-biz.com/?service=pos

Namen der Teile

Siehe Abbildung ***A***.

Bedienfeld

Die Bedientafel (***A 4***) besteht aus Netz-LED, Fehler-LED, Lade-LED, Akku-LED, Vorschubtaste und Netztaste. Siehe ***A 5*** bis ***A 10***.

Bedienfeld (LEDs und Tasten)

Netz-LED (POWER LED) (grün)

NETZ-LED	Bedeutung
Ein	Strom ist eingeschaltet.
Aus	Strom ist ausgeschaltet.
Blinkt	Der Drucker wird ausgeschaltet.

Fehleranzeige (ERROR LED) (orange)

Drucker-zustand	Fehler-anzeige (ERROR-LED)	Bedeutung
Strom ein	Ein	Der Drucker ist offline (Papier alle, Anschaltinitialisierung, Rollenpapierabdeckung offen, Restakkuladung auf S-Stand).
	Aus	Drucker ist im Normalbetrieb, führt einen Selbsttest durch, oder Papier wird mit der Vorschubtaste zugeführt.
	Blinkt	Der Thermokopf ist zu heiß, die Rollenpapierabdeckung wurde beim Drucken geöffnet, Störung der automatischen Schneidvorrichtung, Abnormität bei einer Speicher-R/W-Überprüfung, Spannung der Stromversorgung viel zu hoch/niedrig, die CPU hat eine falsche Adresse ausgeführt, oder Abnormität in der internen Schaltungsverbindung.

Lade-LED (orange)

Drucker-zustand	Lade-LED	Bedeutung
Strom ein und Akku installiert	Ein	Batterie wird geladen.
	Aus	Batterie ist voll aufgeladen.
	Blinkt	Es gibt Anomalie in Batterieladung.

BATT. LED (weiß)

Drucker-zustand	BATT. LED	Fehler-anzeige (ERROR-LED)	Status der Akkuladung	Bedeutung
Strom ein	3 LEDs an	Aus	Ladestand H	
	2 LEDs an	Aus	Ladestand M	
	1 LED an	Aus	Ladestand L	Sie können mit dem Drucken fortfahren, aber ein Wechsel oder eine Aufladung des Akkus ist zu empfehlen.
	1 LED blinkt	Aus	Ladestand S *	Wechsel oder Laden des Akkus. (Dabei kann das Drucken beendet werden.)
		Ein		Wechsel oder Laden des Akkus. (Der Drucker kann nicht drucken.)
Strom ist an, und Summer ertönt.	3 LEDs aus	Ein	Ladestand E	Wechsel oder Laden des Akkus.

* Sie können wählen, ob Sie weiter drucken wollen oder das Drucken beenden wollen, wenn nur 1 LED blinkt.

⏻ *(POWER) Tasten*

Diese Taste zum Ein- und Ausschalten des Stroms drücken. Zum Ausschalten des Stroms muss die Taste länger als 2 Sekunden gedrückt werden.

FEED (Papiervorschubtaste)

Drücken Sie die Papiervorschubtaste.

Einlegen und Laden des Akkus

Befolgen Sie die Schritte unten, um den Akku einzulegen und zu laden.

Hinweis:

Der Akku kann nur geladen werden, wenn die Temperatur zwischen 0 und 40°C ist.

1. Achten Sie darauf, dass der Drucker ausgeschaltet ist.
2. Verschieben Sie die Akkuabdeckung (***B 11***), um sie zu öffnen.
3. Legen Sie den Akku (***B 12***) ein und schließen die Akkuabdeckung.
4. Schließen Sie den Netzstromadapter an den Drucker an. Sie Abbildung ***C*** bezüglich Stecker. Nun beginnt der Wiederaufladevorgang.

Hinweis:
Das Aufladen mit dem Netzteil oder dem optionalen Akkuladegerät OT-CH60II dauert etwa 3 Stunden. Detaillierte Informationen zum Akkuladegerät finden Sie in seinem Benutzerhandbuch. Die oben beschriebene Zeit ist die Zeit, die erforderlich ist, einen Akkupack zu laden, der vollkommen entladen ist.

Das Aufladen des Akkus bei 35°C oder mehr aktiviert die interne Temperaturreglung des Druckers, wodurch eine längere Ladezeit als angegeben erforderlich sein kann. Die Lade-LED blinkt beim Aufladen des Akkus.

Einlegen oder Auswechseln der Papierrolle

Befolgen Sie die Schritte unten, und siehe Abbildung ***D***, um das Rollenpapier einzulegen oder zu wechseln.

⚠ VORSICHT:
Verwenden Sie nur Papierrollen, die den Spezifikationen entsprechen.

Hinweis:
Verwenden Sie keine Papierrollen, bei denen das Papier am Rollenkern festgeklebt ist.

1. Drücken Sie die Taste zum Öffnen der Papierrollenabdeckung.
2. Nehmen Sie den aufgebrauchten Rollenkern (falls vorhanden) heraus und legen Sie eine neue Papierrolle ein.
   Hinweis:
   Achten Sie darauf, in welcher Richtung das Papier von der Rolle abgewickelt wird.
3. Ziehen Sie das Papier ein Stück heraus, schließen Sie die Abdeckung und reißen Sie das Papier mit dem manuellen Papierabschneider ab.

Vertikales Einlegen oder Auswechseln der Papierrolle

Sie können sich den Drucker mit Hilfe des Gürtelclips an der Rückseite des Druckers vertikal an den Gürtel hängen oder wahlweise mit dem Halsriemen um den Hals. Wenn Sie den Drucker vertikal benutzen, legen Sie die Papierrolle wie unten beschrieben ein.

1. Drücken Sie die Taste zum Öffnen (***E 14***) der Papierrollenabdeckung (***E 15***).
2. Den Rollenkern (sofern vorhanden) herausnehmen.
3. Eine neue Papierrolle in die Papierrollenabdeckung legen. Siehe ① in Abbildung ***E***.
   Hinweis:
   Achten Sie darauf, in welcher Richtung das Papier von der Rolle abgewickelt wird.
4. Ziehen Sie die Vorderkante des Papiers heraus. Siehe ② in Abbildung ***E***.
5. Richten Sie die linke Papierrollenkante an der Kante der Abdeckung aus. Siehe ③ in Abbildung ***E***.
6. Schließen Sie die Abdeckung und reißen Sie das Papier mit dem manuellen Papierabschneider ab.

Ändern der Papierbreite

Sie können die Papierbreite zwischen 58 mm und 60 mm ändern, indem Sie den Abstandshalter, der im Rollenpapierhalter angebracht ist, entfernen und die Einstellung der Papierbreite ändern. Detaillierte Informationen zum Ändern der Papierbreite finden Sie in der Technischen Anleitung des TM-P60II.

Gürtelclip

Sie können sich den Drucker mit Hilfe des an der Rückseite befestigten Clips (***F 16***) an den Gürtel hängen.

Signalton

Die Werksvorstellung für Signaltöne ist "eingeschaltet"; die Signaltöne weisen auf Folgendes hin:

- ❏ Verbliebene Batterieladung reicht nicht aus
- ❏ Papierrollenende
- ❏ Fehler

Fehlersuche

Auf dem Bedienfeld leuchten keine Lämpchen

- ❏ Stellen Sie sicher, dass die Batterie installiert ist.

ERROR-LED (Fehler-LED) blinkt oder leuchtet

- ❏ Unter Umständen ist die Druckertemperatur zu hoch. Der Drucker nimmt den Druckvorgang wieder auf, sobald die Temperatur wieder normal geworden ist.
- ❏ Achten Sie darauf, dass die Papierrolle-nabdeckung fest geschlossen ist.
- ❏ Achten Sie darauf, dass eine Papierrolle eingelegt ist.
- ❏ Wenn der Drucker mit Strom versorgt wird und die ERROR-LED und die Charge-LED leuchten, reicht die Restladung der Batterie für den Druckerbetrieb nicht aus. Die Batterie muss vollständig geladen sein.
- ❏ Wenn beim Laden der Batterie die ERROR-LED leuchtet, ist eine Störung aufgetreten. Die Batterie muss gegen eine neue ausgewechselt werden.
- ❏ Schalten Sie den Strom aus, warten Sie einige Sekunden und schalten Sie den Strom wieder ein. Wenn der Fehler weiter besteht, setzen Sie sich mit einem qualifizierten Servicetechniker in Verbindung.

Reinigen des Thermo-Druckkoptes

⚠ ***VORSICHT:***

Der Thermo-Druckkopf ist nach dem Drucken unter Umständen sehr heiß. Achten Sie darauf, dass Sie ihn nicht versehentlich berühren, und lassen Sie ihn vor dem Reinigen abkühlen. Berühren Sie den Thermo-Druckkopf nicht mit den Fingern oder einem harten Gegenstand, damit er nicht beschädigt wird.

Schalten Sie den Drucker aus, öffnen Sie die Ablöser- und die Schalten Sie den Drucker aus, öffnen Sie die Papierrollenabdeckung und reinigen Sie die Thermoelemente des Druckkopfs (***G 17***) mit einem Wattestäbchen, das mit Alkohollösung (Ethanol, IPA) befeuchtet wurde.

EPSON empfiehlt, den Thermo-Druckkopf in regelmäßigen Abständen (normalerweise alle 3 Monate) zu reinigen, um die Druckqualität beizubehalten.

TM-P60II Technische Daten

Druckmethode		Thermozeilen-Druck
Auflösung		203 dpi × 203 dpi (Pixel pro 25,4 mm {1"})
Druckrichtung		Einseitig mit Friktionsvorschub
Druckbreite (Standard)		(60-mm papierbreedte) 54 mm {2.13"}, 432 Punktpositionen (58-mm papierbreedte) 52.5 mm {2.07"}, 420 Punktpositionen
Schriftarten	**Schriftarten**	Font A: 12 × 24, Font B (Standard): 10 × 24, Font C: 8 × 16
	Zeichen pro Zeile	(60-mm papierbreedte) Font A: 36, Font B: 43, Font C: 54 (58-mm papierbreedte) Font A: 35, Font B: 42, Font C: 52
	Zeichengröße (B×H)	Font A: 1.50 × 3.0, Font B: 1.25 × 3.0, Font C: 1.0 × 2.0
	Zeichengröße	95 alphanumerische, 12 internationale Zeichen, 128 x 11 Grafik
Papier	**Rollenpapierbreite (Standard)**	57.5 ± 0.5 mm {2.26 ± 0.02"} (59.5 ± 0.5 mm {2.34 ± 0.02"} durch Entfernen des installierten Abstandshalters)
	Papierstärke	50 µm ~ 80 µm
	Rollenpapier Kern Außendurchmesser	(Rollenpapier) 18 mm {0.71"} Minimum (Endlosetikettenpapier) 31.4 mm {1.24"} Minimum
	Angegeben Thermopapier	Original: Japanisches Papier: TF50KS-E (Papierbreite: 58 mm) Kanzaki Spezialpapier: P350 (Papierstärke : 58 µm), P300 (Papierstärke: 56 µm)
Max. Druckgeschwindigkeit		Ca. 100 mm/s {3.94"/s} (wenn mit einem voll geladenem Akku bei 25°C gedruckt wird)
Papierzufuhr Geschwindigkeit		Ca. 100 mm/s {3.94"/s} (kontinuierlichen Papiereinzug mit der Papiervorschubtaste)
Zeilenabstand (Standard)		3.75 mm {0.148"}
Schnittstelle		USB (Gemäß USB2.0, Übertragungsgeschwindigkeit: Full-speed 12 Mbit/s), Drahtlos (Bluetooth®/IEEE802.11a/b/g/n)
Empfangsbuffer		4,096 bytes
Stromverbrauch	**Vorgeschriebener Akku**	Lithium-ion-Akku: Produktname: OT-BY60II, Markenname: Seiko Epson Corporation Ausgang: DC 7,4 V, Kapazität: 2000 mAh
	Spannung der Stromversorgung	Ausgangsspannung: Entweder 1,0 A bei DC 12 V oder max. 1,5 A bei DC 24 V (Wenn das optionale Netzteil EPSON PS-11 (Modell M235A) benutzt wird) Ausgangsspannung: max. 1,5 A bei DC 24 V, Eingangsspannung: AC 100 V bis 240 V
Temperatur/ Luftfeuchtigkeit	**Im Betrieb**	0 ~ 40°C {32 ~ 104°F}, 10 ~ 90% RH
	Lagerung	Hohe Temperatur und Luftfeuchtigkeit: 45°C, 90% RH Kein unnormaler Betrieb, wenn der Drucker 2 Stunden lang in einer Umgebung von 25°C, 60% RH gelassen wurde, nachdem er unter folgenden Bedingungen gelassen wurde: Hohe Temperatur: 70°C für 120 120 Stunden Niedrige Temperatur: -25°C für 120 Stunden
Gesamtabmessungen		103 × 159 × 65 mm {4.1 × 6.3 × 2.6"} (B × T × H)
Gewicht		Ca. 629 g {1.38 lb} (einschließlich Akku und Gürtelklemme, ausschließlich Rollenpapier)

Anmerkung: Bezüglich Technische Daten des Akkus siehe sein Benutzerhandbuch.

Open Source Software-Lizenz

1. Dieses Druckerprodukt enthält die in Abschnitt 4) aufgeführten Open Source-Software-Programme gemäß den Lizenzbedingungen der jeweiligen Open Source-Software-Programme.
2. Wir stellen den Quellcode der GPL- und LGPL-Programme (alles ist in Abschnitt 4 definiert) für Sie auf einer CD-ROM für eine Gebühr, die die Kosten der Ausführung solch eines Vertriebs abdeckt, z. B. die Kosten des Mediums, des Versands und der Bearbeitung bis zu fünf (5) Jahren nach der Einstellung desselben Modells dieses Produkts.
3. Die Open Source-Software-Programme werden OHNE JEDE GARANTIE bereitgestellt; auch ohne die implizite Garantie der MARKTGÄNGIGKEIT UND DER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. Siehe Lizenzbedingungen der jeweiligen Open Source-Software-Programme für weitere Details, die in den “OPEN SOURCE SOFTWARE LICENSE TERMS” in dieser Dolumentation beschrieben sind.
4. Die Liste der Open Source-Software-Programme, die in diesem Druckerprodukt enthalten sind, sowie die vollständigen Lizenzbedingungen jeder Lizenz finden Sie unter folgender URL.
   http://xxx.xxx.xxx.xxx/licenses/
   * Für den unterstrichenen Teil der obigen URL geben Sie die IP-Adresse des jeweiligen Druckers ein.

Nederland

Illustraties

Alle illustraties treft u voor in deze handleiding aan. Ze worden aangeduid door letters (A, B, C…). Sommige afbeeldingen bevatten cijfers. Zie de onderstaande lijst voor de betekenis van de cijfers. De tekst bevat een uitleg van de letters en de cijfers. Voorbeeld: 'Zie afbeelding ***A***' of 'Zie ***A 6***.' ('***A 6***' betekent nummer ***6*** in afbeelding ***A***.)

Afbeelding *A*:
1. Bedieningspaneel
2. Open-knop
3. Deksel van het rolpapier
4. Bedieningspaneel
5 POWER-lampje
6. ERROR-lampje
7. OPLADEN-lampje
8. BATT-lampje
9. FEED-knop
10 Aan/uitknop

Afbeelding *B*
11. Batterijdeksel
12. Batterij

Illustration *C*
13. Aansluiting voor netspanningsadapter

Afbeelding *D*

Afbeelding *E*
14. Open-knop
15. Deksel van het rolpapier

Illustration *F*
16. Riemclip

Illustration *G*
17. Thermische kop

Let op

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand of openbaar worden gemaakt in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopiëren, opnamen of enige andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Seiko Epson Corporation. Er wordt geen aansprakelijkheid voor octrooien aanvaard in verband met gebruik van de informatie in deze uitgave. Hoewel bij het samenstellen van deze uitgave de grootste zorgvuldigheid is betracht, aanvaardt Seiko Epson Corporation geen aansprakelijkheid voor fouten of omissies. Noch wordt aansprakelijkheid aanvaard voor schade die voortvloeit uit gebruik van de informatie in deze uitgave.

Noch Seiko Epson Corporation noch een van haar dochterondernemingen kan aansprakelijk worden gesteld door de koper of door derden voor schade, verliezen of kosten die door de koper of derden zijn gemaakt als gevolg van ongelukken, onjuist gebruik of misbruik van dit product of door onbevoegden uitgevoerde modificaties, reparaties of wijzigingen van dit product of (tevens in de VS) het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor gebruik en onderhoud van Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation is niet aansprakelijk voor schade of problemen die voortvloeien uit gebruik van andere optionele producten of verbruiksgoederen dan die welke door Seiko Epson Corporation zijn aangemerkt als "originele Epson-producten" of als "door Epson goedgekeurde producten".

EPSON is een gedeponeerd handelsmerk van Seiko Epson Corporation in Japan en andere landen/gebieden.

BEKENDMAKING: Wijzigingen in de inhoud van deze handleiding onder voorbehoud.

Copyright © 2012, Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

Belangrijke veiligheidsinformatie

Dit gedeelte bevat belangrijke informatie voor veilig en effectief gebruik van dit product. Lees dit gedeelte zorgvuldig door en bewaar het op een goed toegankelijke plaats.

Verklaring van symbolen

De symbolen in deze handleiding zijn onderverdeeld volgens hun mate van belangrijkheid, zoals hieronder beschreven. Lees het onderstaande zorgvuldig door voordat u het product gebruikt.

⚠ GEVAAR:
De mededeling 'GEVAAR' moet goed in acht genomen worden om ernstig of dodelijk lichamelijk letsel te voorkomen.

⚠ WAARSCHUWING
Waarschuwingen moeten goed in acht genomen worden om ernstig lichamelijk letsel te voorkomen.

⚠ LET OP:
Voorzorgsmaatregelen moeten in acht genomen worden om licht letsel of apparatuurschade te voorkomen.

✎ NB:
Tekst met de vermelding 'NB' bevat belangrijke informatie en nuttige tips voor gebruik van het product.

Veiligheidsmaatregelen

⚠ WAARSCHUWING
Schakel de apparatuur onmiddellijk uit wanneer hij rook, een vreemde lucht of ongebruikelijk lawaai produceert. Verder gebruik kan tot brand leiden. Trek de stekker van het apparaat onmiddellijk uit het stopcontact en neem contact op met de leverancier of een servicecentrum van Seiko Epson.

Niet proberen om zelf dit product te repareren. Onjuist uitgevoerde reparaties kunnen gevaarlijk zijn.

Dit product nooit demonteren of wijzigen. Knoeien met dit product kan letsel of brand veroorzaken.

Gebruik de voorgeschreven voedingsbron. Aansluiten op een verkeerde voedingsbron kan brand veroorzaken.

Voorkom dat er voorwerpen in de apparatuur vallen. Binnendringen van voorwerpen kan brand veroorzaken.

Als er water of andere vloeistof in deze apparatuur terechtkomt, moet u verder gebruik staken. Verder gebruik kan tot brand leiden. Trek de stekker onmiddellijk uit het stopcontact en neem contact op met de leverancier of met een servicecentrum van Seiko Epson voor advies.

⚠ LET OP:
Sluit de snoeren niet anders aan dan beschreven in deze handleiding. Verkeerde aansluitingen kunnen apparatuurschade en brand veroorzaken.

Pas op dat u dit product niet laat vallen. Het product kan beschadigd raken of ongelukken veroorzaken als het valt.

Niet gebruiken op plaatsen met een hoge vochtigheidsgraad of veel stof. Overmatig vocht en stof kunnen apparatuurschade of brand veroorzaken.

Geen zware voorwerpen bovenop dit product plaatsen. Nooit op dit product leunen of staan. De apparatuur kan vallen of in elkaar klappen, wat schade en letsel kan veroorzaken.

Trek voor alle veiligheid de stekker van dit product uit het stopcontact wanneer het langere tijd niet gebruikt wordt.

Voordat u het product verwijdert, moet u de stekker uit het stopcontact trekken en alle kabels die er op aangesloten zijn, loshalen.

Wees voorzichtig dat u uw vingers niet bezeert aan de handmatige snijder

- *Wanneer u afgedrukt papier verwijdert*

- *Wanneer u andere handelingen uitvoert zoals het plaatsen/ vervangen van de papierrol*

Geen spuitbussen met brandgevaarlijk gas in of bij dit product gebruiken. Dat kan brand veroorzaken.

Veiligheidsvoorzorgen voor de oplaadbare batterij

⚠ ***GEVAAR:***

Mocht er batterijvloeistof in uw ogen terechtkomen, spoel ze dan meteen met schoon water gedurende meer dan 10 minuten en raadpleeg uw doktor onmiddellijk. Nalaten dit te doen kan resulteren in aantasting van uw gezichtsvermogen.

De batterij nooit demonteren of wijzigen. Dat kan brand, explosies, lekkage, oververhitting of schade veroorzaken.

Stel de apparatuur niet bloot aan vuur en verhit hem niet. Dat kan brand, explosies, lekkage, oververhitting of schade veroorzaken.

⚠ ***WAARSCHUWING***

Houd de batterij van open vuur vandaan als hij sterk gaat ruiken of lekt. Anders kan er brand of een explosie optreden.

Spoel batterijvloeistof als die op de huid of kleding terechtkomt meteen met schoon water weg. Nalaten dit te doen kan resulteren in aantasting van uw huid door de vloeistof.

Stel de batterij niet bloot aan water. Voorkom dat de polen nat worden. Dat kan brand, oververhitting of elektrische schokken veroorzaken.

Veiligheidsetiket

De waarschuwingsetiketten op het product geven de volgende veiligheidsmaatregelen mee.

⚠ ***LET OP:***

Tijdens en na het afdrukken kan de thermische kop zeer heet zijn.

Gebruiksbeperkingen

Wanneer dit product gebruikt wordt voor toepassingen die een hoge mate van betrouwbaarheid/veiligheid vereisen, zoals bijv. transportapparatuur voor vliegtuigen, treinen, schepen, auto's, enz.; ramppreventievoorzieningen; diverse soorten beveiligingsapparatuur, enz.; of functionele/precisieapparatuur, mag u dit product alleen gebruiken indien uw ontwerp voorziet in redundantie en fail-safes ten einde de veiligheid en betrouwbaarheid van het complete systeem te waarborgen. Omdat dit product niet bestemd is voor toepassingen die een uitermate hoge mate van betrouwbaarheid/veiligheid vereisen, zoals luchtvaartapparatuur, primaire communicatieapparatuur, regelapparatuur voor kerninstallaties of medische apparatuur voor directe medische zorg, wordt u geacht uw eigen oordeel te hanteren aangaande de geschiktheid van dit product, op basis van grondige evaluatie.

Opmerkingen voor gebruik

- ❏ De printer werkt niet met alleen de AC adapter. Plaats altijd de bijgevoegde OT-BY60II batterij in de printer, zelfs als u de AC adapter gebruikt.
- ❏ Druk op de aan/uitknop om de printer aan te zetten.
- ❏ Als u via een USB-kabel met een computer wilt communiceren, moet u de kabel aansluiten voordat u de printer inschakelt.
- ❏ Als u de USB-kabel gebruikt is het aan te raden deze vast te zetten om spanning op de kabel te voorkomen.
- ❏ Open het printerdeksel niet terwijl de printer werkt.
- ❏ Bescherm de printer tegen schokken.
- ❏ Oefen geen overmatige druk uit op de printerkast.
- ❏ Zet geen etenswaren of dranken zoals koffie op de printerkast.
- ❏ Voor Bluetooth interface modellen: als de draadloze verbinding is beëindigd terwijl de printer is uitgeschakeld, is opnieuw verbinden niet mogelijk. Verhelp in dit geval de oorzaak van de uitschakeling en maak opnieuw een verbinding.
- ❏ Voor Bluetooth interface modellen: als u bij iedere printopdracht een nieuwe verbinding maakt tussen de computer en de printer, in plaats van de oude te onderhouden, kan het even duren voordat de printer start met het printen van de printopdracht. Dit is omdat het verbinden van de computer en de printer wat tijd nodig heeft. De benodigde tijd hangt af van de omstandigheden.

Opmerkingen m.b.t. de voeding

Batterij

Laad de OT-BY60II batterij op vóór het eerste gebruik. Zie voor het plaatsen van de batterij "De batterij plaatsen en opladen."

Lees ook de veiligheidsvoorzorgsmaatregelen voor de oplaadbare batterij, voorheen beschreven in deze handleiding.

⚠ ***WAARSCHUWING***
Gebruik alleen de OT-BY60II batterij. Gebruik van een andere batterij kan brand, explosies, lekkage, oververhitting of andere schade veroorzaken.

⚠ ***LET OP:***
Voer gebruikte batterijen af volgens de instructies.

Externe voedingsbron

Dit product gebruikt een geregistreerde "Klasse 2" of "LPS," voedingseenheid, met een uitgangsvoltage van max. 1.0 A bij DC12 V, of max. 1.5 A bij DC 24V.

Met de optionele EPSON PS-11 [Model: M235A] AC adapter, is het maximale uitgangsvoltage 1.5 A bij DC 24V, en het ingangsvoltage AC 100V tot 240 V.

Recycleren van de batterijen

Bevat een lithiumionenbatterij. Moet op juiste wijze gerecycleerd of afgevoerd worden.

✎ ***NB:***
De batterij niet demonteren.

Voor Europese gebruikers

Over een rolcontainer met een kruis erdoor aangebracht.

Op uw product is een label van een rolcontainer met een kruis erdoor aangebracht. Dit label wil zeggen dat dit product niet bij het normale huishoudelijk afval mag worden ingezameld. Om eventuele schade aan het milieu of de gezondheid van de mens te voorkomen moet dit product gescheiden van al het ander afval worden ingezameld, zodat het op een verantwoorde wijze kan worden verwerkt. Voor meer informatie over uw lokale afvalinzameling wendt u zich tot uw gemeente of de leverancier bij wie u dit product hebt gekocht. Het gebruik van de symbolen Pb, Cd of Hg geeft aan dat deze metalen in de batterij worden gebruikt.

Uitpakken

De printer met standaardspecificaties omvat de volgende items. Neem contact op met de leverancier als er onderdelen beschadigd zijn.

- ❏ Printer
- ❏ Rolpapier
- ❏ Batterij (OT-BY60II) met gebruiksaanwijzing
- ❏ USB-kabel
- ❏ Gebruikershandleiding (deze handleiding)

Downloaden van stuur- en hulpprogramma's en gebruiksaanwijzingen

Verdere productinformatie staat beschreven in de TM-P60II technische referentiegids.

De laatste versies van drivers, toepassingen en handleidingen kunnen worden gedownload via één van de volgende URL's.

Klanten in Noord-Amerika kunnen gebruik maken van de volgende website: http://www.epsonexpert.com/ en de instructies op het scherm volgen.

Klanten in andere landen kunnen gebruik maken van de volgende website: http://download.epson-biz.com/?service=pos

Naam van onderdelen

Zie afbeelding ***A***.

Bedienfeld

Het bedieningspaneel (***A 4***) heeft een aan/uit-LED, Error-LED, opladen-LED, batterij-LED, Feed-knop en aan/uit-knop. Zie ***A 5*** tot ***A 10***.

Bedieningspaneel (signaallampjes en Knoppen)

POWER-lampje (groen)

POWER-lampje	Betekenis
Aan	Stroom ingeschakeld.
Uit	Stroom uitgeschakeld.
Knippert	De printer wordt uitgeschakeld.

ERROR-lampje (oranje)

Printertoestand	ERROR-lampje	Betekenis
Stroom aan	Aan	De printer is uitgeschakeld (papier op, bezig met initialiseren, rolpapierdeksel open, de resterende batterijlading is op het S niveau).
	Uit	De printer is in normaal bedrijf, doet een zelftest of voert papier in via de Feed-knop.
	Knippert	De thermische kop is te warm, rolpapierdeksel is geopend tijdens het printen, automatische snijder storing, abnormaliteit tijdens een geheugen R/W check, Voedingsbronvoltage is extreem hoog/laag, de CPU heeft een onjuist adres uitgevoerd, of abnormaliteit in een interne circuit verbinding.

OPLADEN-lampje (oranje)

Printertoestand	OPLADEN-lampje	Betekenis
Stroom aan en batterij geïnstalleerd	Aan	De batterij wordt geladen.
	Uit	De batterij is helemaal geladen.
	Knippert	Er is afwijking in het laden van accu.

BATT-lampje (wit)

Printertoestand	BATT-lampje	ERROR-lampje	Batterij oplaadstatus	Betekenis
Stroom aan	3 LED's aan	Uit	Niveau H	
	2 LED's aan	Uit	Niveau M	
	1 LED aan	Uit	Niveau L	U kunt doorgaan met printen, maar vervanging of opladen van de batterij wordt aangeraden.
	1 LED knippert	Uit	Niveau S *	Vervang de batterij of laad deze op. (Printen kan worden onderbroken.)
		Aan		Vervang de batterij of laad deze op. (De printer kan niet printen.)
Inschakel en zoemer geluiden.	3 LED's uit	Aan	Niveau E	Vervang de batterij of laad deze op.

* U kunt kiezen om door te gaan met printen, of te stoppen met printen als er maar 1 LED knippert.

⏻ *Aan/uitknop*

Druk op de aan/uitknop om de stroom in en uit te schakelen. Om de stroom uit te schakelen, moet u de knop langer dan 2 seconden ingedrukt houden.

FEED-knop

Druk op deze knop om papier in te voeren.

De batterij plaatsen en opladen

Volg de onderstaande stappen om de batterij te plaatsen en op te laden.

NB:

De batterij kan alleen worden opgeladen als de temperatuur 0 ~ 40°C {32 ~ 104°F} is.

1. Zorg ervoor dat de printer is uitgeschakeld.
2. Schuif het batterijdeksel (***B 11***) om deze te openen.
3. Plaats de batterij (***B 12***) en sluit het batterijdeksel.
4. Sluit de netspanningsadapter aan op de printer. Zie afbeelding ***C*** voor de connector. Het laden begint nu.

NB:
Opladen duurt ongeveer 3 uur met de AC adapter of met de optionele OT-CH60II batterijoplader. Zie de gebruikshandleiding van de batterijoplader voor gedetailleerde informatie over de batterijoplader. De hierboven genoemde tijd is de tijd die nodig is voor het opladen van een volledig ontladen batterij.

De batterij opladen bij 35°C {95°F} of hoger activeert de interne temperatuur controle van de printer, welke er voor kan zorgen dat de laadtijd langer is dan de aangegeven laadtijd. De opladen-LED knippert tijdens het opladen van de batterij.

Installeren of vervangen van rolpapier

Volg de onderstaande stappen en zie afbeelding ***D*** voor het plaatsen of vervangen van het rolpapier.

⚠ LET OP:
Gebruik rolpapier dat voldoet aan de specificaties.

NB:
Geen rolpapier gebruiken waarvan het papier op de kern is vastgelijmd.

1. Druk op de open-knop om het rolpapierdeksel te openen.
2. Verwijder de rol van het opgebruikte rolpapier (wanneer aanwezig) en installeer een nieuwe rol papier.
   NB:
   Let op de richting waarin het papier van de rol komt.
3. Trek het papier een klein stukje uit, sluit het deksel en scheur het papier af met de papiersnijder.

Verticaal installeren of vervangen van rolpapier

U kunt de printer verticaal aan uw riem hangen met de behulp van een clip op de achterkant van de printer, of om uw hals hangen met de afzonderlijk verkrijgbare riem. Volg bij verticaal gebruik van de printer de onderstaande stappen om het rolpapier te installeren.

1. Druk op de open-knop (***E 14***) om het rolpapierdeksel (***E 15***) te openen.
2. Verwijder de rol van het opgebruikte rolpapier (wanneer aanwezig).
3. Plaats de nieuwe papierrol op de binnenkant van het rolpapierdeksel. Zie ① in afbeelding ***E***.
   NB:
   Let op de richting waarin het papier van de rol komt.
4. Trek de voorrand van de papierstrook uit. Zie ② in afbeelding ***E***.
5. Zet de linkerrand van het rolpapier in lijn met de rand van het deksel. Zie ③ in afbeelding ***E***.
6. Sluit het rolpapierdeksel en scheur het papier af met de handmatige papiersnijder.

De papierbreedte wijzigen

U kunt de papierbreedte wijzigen van 58 mm naar 60 mm door de afstandhouder in de rolpapierhouder te verwijderen, en de instelling van de papierbreedte te veranderen. Zie voor gedetailleerde informatie over het veranderen van de papierbreedte de TM-P60II technische referentiegids.

Riemclip

U kunt de printer aan uw riem hangen met de riemclip (***F 16***) die op de achterkant van de printer is aangebracht.

Zoemer

De standaardinstelling is Aan, waarbij de zoemer klinkt in de volgende gevallen:

- ❏ Resterende batterijlading is onvoldoende.
- ❏ Rolpapier op.
- ❏ Fout.

Probleemoplossing

Lampjes op het bedieningspaneel branden niet.

- ❏ Controleer of de batterij geïnstalleerd is.

ERROR-lampje knippert of brandt.

- ❏ De printertemperatuur is misschien te hoog. De printer hervat het printen automatisch als de temperatuur weer tot een normaal peil is gedaald.
- ❏ Kijk of het papierroldeksel goed is gesloten.
- ❏ Zorg dat er rolpapier geïnstalleerd is.
- ❏ Als de printer is ingeschakeld en het Error-lampje en Charge-lampje branden, is de resterende batterijlading onvoldoende voor gebruik van de printer. De batterij moet helemaal geladen worden.
- ❏ Als het ERROR-lampje brandt terwijl de batterij wordt geladen, heeft er zich een probleem voorgedaan. Vervang de batterij door een nieuwe batterij.
- ❏ Zet de printer uit, wacht enige seconden en zet hem weer aan. Neem contact op met een bevoegd onderhoudsmonteur als de fout niet verdwijnt.

Reinigen van de thermische kop

⚠ ***LET OP:***
Na het afdrukken kan de thermische kop zeer heet zijn. Raak hem niet aan en wacht totdat hij is afgekoeld voordat u hem schoonmaakt. Beschadig de thermische kop niet door hem met uw vingers of harde voorwerpen aan te raken.

Zet de printer uit, open het deksel voor de papierrol en maak het verwarmingselement van de thermische kop (***G 17***) schoon met een wattenstaafje dat in een alcoholoplosmiddel is gedrenkt (ethanol, of isopropanol).

EPSON beveelt aan de thermische kop regelmatig (gewoonlijk om de 3 maanden) te reinigen om een goede afdrukkwaliteit te behouden.

TM-P60II Specificaties

Afdrukmethode	Afdrukken met thermische regel.
Afdrukdensiteit	203 dpi × 203 dpi (dots per 25,4 mm {1"})
Afdrukrichting	Eén richting met friction feed
Afdrukbreedte (Standaard)	(60-mm papierbreedte) 54 mm {2.13"}, 432 dotposities (58-mm papierbreedte) 52.5 mm {2.07"}, 420 dotposities

Afdruklettertype	**Lettertype**	Lettertype A: 12 × 24, Lettertype B (Standaard): 10 × 24, Lettertype C: 8 × 16
	Tekens per regel	(60-mm Papierbreite) Lettertype A: 36, Lettertype B: 43, Lettertype C: 54 (58-mm Papierbreite) Lettertype A: 35, Lettertype B: 42, Lettertype C: 52
	Tekengrootte (B×H)	Lettertype A: 1.50 × 3.0, Lettertype B: 1.25 × 3.0, Lettertype C: 1.0 × 2.0
	Tekenset	95 Alfanumeriek, 12 Internationaal, 128 × 11 Grafisch
Papier	**Rolpapier breedte (Standaard)**	57.5 ± 0.5 mm {2.26 ± 0.02"} (59.5 ± 0.5 mm {2.34 ± 0.02"} door de geplaatste afstandshouder te verwijderen
	Papierdikte	50 µm ~ 80 µm
	Papierrol buitendiameter	(Rol papier) 18 mm {0.71"} minimum (Doorlopend labelpapier) 31.4 mm {1.24"} minimum
	Gespecificeerd thermisch papier	Origineel: Nippon Papier: TF50KS-E (papierbreedte: 58mm) Kanzaki Speciaal Papier: P350 (papierdikte: 62 µm), P310 (papierdikte: 58 µm), P300 (papierdikte: 56 µm)
Max. printsnelheid		Ong. 100 mm/s {3.94″/s} (tijdens printen met een volledig opgeladen batterij bij 25°C {77°F})
Papierinvoer snelheid		100 mm/s {3.94"/s} (kettingpapier feed met de)
Spatie tussen regels (standaard)		3.75 mm {0.148"}
Interface		USB (Conformiteit: USB 2.0, communicatiesnelheid: Full-speed (12 Mbps),Draadloos (Bluetooth®/IEEE802.11a/b/g/n)
Buffer ontvangst		4,096 bytes
Vermogensgebruik	**Gespecificeerde batterij**	Lithium-ion batterij: Productnaam: OT-BY60II, Handelsnaam: Seiko Epson Corporation Output: DC 7.4 V, Capaciteit: 2000 mAh
	Spanning stroomtoevoer	Uitgangsvoltage: max. 1.0 A bok DC12 V, of max. 1.5 A bij DC 24V (Tijdens gebruik van de optionele AC adapter EPSON PS-11 (Model: M235A)) uitgangsvoltage: Max. 1.5 A bij DC 24V, ingangsvoltage: AC 100V tot 240 V
Temperatuur/ Vochtigheid	**Bedrijf**	0 ~ 40°C {32 ~ 104°F}, 10 ~ 90% RH
	Opslag	Hoge temperatuur en luchtvochtigheid: 45°C {113°F}, 90%RH Geen abnormaal bedrijf als de printer wordt gebruikt onder de volgende omstandigheden: 25°C {77°F}, 60% RH voor 2 uur nadat de printer in de volgende omstandigheden is gelaten: Hoge temperatuur: 70°C {158°F} 120 uur lang Lage temperatuur: -25°C {-13°F} 120 uur lang
Afmetingen		103 × 159 × 65 mm {4.1 × 6.3 × 2.6"} (B × D × H)
Gewicht		Ong. 629 g {1.38 lb} (Inclusief batterij en riemclip, exclusief rolpapier)

NB: Zie de gebruikershandleiding voor de batterij specificaties.

Licentie voor openbronsoftware

1. Dit printerproduct bevat programma's op basis van openbronsoftware zoals vermeld in sectie 4) in overeenstemming met de licentievoorwaarden van elk afzonderlijk programma op basis van openbronsoftware.
2. Wir stellen den Quellcode der GPL- und LGPL-Programme (elk programma is voor u gedefinieerd in sectie 4) op een CD-ROM, welke tegen een vergoeding is te verkrijgen. Deze vergoeding dekt de kosten van de distribuering, zoals de kosten van media, verzending en verwerking tot vijf (5) jaar na de stopzetting van hetzelfde model van dit product.
3. De programma's op basis van openbronsoftware zijn ZONDER GARANTIE, ook zonder impliciete garantie van VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. Zie de licentievoorwaarden van elk afzonderlijk programma op basis van openbronsoftware voor meer informatie., welke zijn beschreven in de "OPEN SOURCE SOFTWARE LICENTIEVOORWAARDEN" in deze documentatie.
4. De lijst met programma's op basis van openbronsoftware die voor dit printerproduct worden gebruikt en de volledige licentievoorwaarden voor elke licentie kunt u vinden in de volgende URL.
   http://xxx.xxx.xxx.xxx/licenses/
   * Gebruik voor het onderlijnde deel van de bovenstaande URL het IP adres van elke printer.

Figures

Toutes les figures sont présentées au début du manuel. Elles sont identifiées par des lettres (A, B, C…). Certaines des figures portent aussi un numéro. La liste ci-dessous indique ce que signifient ces numéros. On trouvera dans le texte des renvois aux lettres et aux numéros. Exemple : « Voir la figure ***A*** » ou « Voir ***A 6*** ». (***A 6***" désigne l'élément ***6*** de la figure ***A***.)

Figure *A:*
1. Panneau de commande
2. Bouton Ouvrir
3. Capot du rouleau de papier
4. Panneau de commande
5 Témoin de marche
6. Témoin d'erreur
7. Témoin de charge
8. Témoin BATT. (Accus)
9. Bouton FEED (Avance papier)
10 Bouton POWER (Marche-arrêt)
Figure *B*
11. Couvercle de la batterie
12. Accus
Illustration *C*
13. Connecteur pour adaptateur c.a
Figure *D*
Figure *E*
14. Bouton Ouvrir
15. Capot du rouleau de papier
Illustration *F*
16. Pince à ceinture
Illustration *G*
17. Tête d'impression thermique

Attention

Tous droits réservés. Sauf autorisation écrite préalable de Seiko Epson Corporation, la reproduction, le stockage dans un système de rappel de données et la transmission sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, par photocopie, enregistrement, etc…) d'une partie quelconque de la présente publication sont interdits. La société décline toute responsabilité relative à l'exploitation des informations contenues dans le présent document. Cet ouvrage a été rédigé avec le plus grand soin ; toutefois, Seiko Epson décline toute responsabilité pour les erreurs et omissions qu'il pourrait contenir, ainsi que pour tous dommages résultant de l'exploitation des informations qu'il contient.

La responsabilité de Seiko Epson Corporation ou de ses filiales ne saurait être engagée envers l'acheteur de ce produit ou envers des tiers pour dommages, pertes, frais ou débours encourus par ceux-ci par suite d'accident ou d'utilisation erronée ou abusive de ce produit, de modification, réparation ou transformation non autorisé de celui-ci, ou (à l'exclusion des Etats-Unis), de toute utilisation du produit qui n'est pas strictement conforme aux instructions d'utilisation et de maintenance de Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation décline toute responsabilité pour dommages ou problèmes découlant de l'utilisation de tous articles en option ou de toutes fournitures consommables autres que celles désignée produit d'origine Epson ou produit approuvé Epson par Seiko Epson Corporation.

EPSON est une marque déposée de Seiko Epson Corporation au Japon et dans d'autres pays/régions.

REMARQUE : Les informations contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.

Copyright © 2012 Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

Importantes précautions de sécurité

D'importantes informations destinées à assurer un emploi sans danger et efficace de ce produit sont présentées dans cette section. Lisez-la attentivement et rangez-la dans un endroit facile d'accès.

Signification des symboles

Dans ce manuel, les symboles sont identifiés par ordre d'importance de la manière indiquée ci-après. Lisez attentivement ce qui suit avant de manipuler le produit.

⚠ DANGER :
Les avis de danger doivent être strictement respectés pour éviter tout risque de blessure grave ou de mort.

⚠ ***AVERTISSEMENT :***
Respectez strictement les avertissements afin d'éviter tout risque de blessure grave.

⚠ ***ATTENTION :***
Ces mises en garde doivent être respectées afin d'éviter les risques de blessure légère ou de dégâts matériels.

✎ ***Remarque:***
Les remarques fournissent des informations importantes et des conseils utiles concernant l'exploitation de votre produit.

Précautions de sécurité

⚠ ***AVERTISSEMENT :***
Mettre immédiatement l'équipement hors tension s'il dégage de la fumée ou une odeur étrange ou s'il émet des bruits inhabituels. En persistant à l'utiliser dans ces circonstances, on risquerait de provoquer un incendie. Débrancher immédiatement l'équipement et contacter le distributeur ou un centre de service Seiko Epson pour demander conseil.

Ne jamais essayer de réparer ce produit soi-même. Toute réparation erronée peut être dangereuse.

Ne jamais démonter ou modifier ce produit. Les interventions intempestives peuvent provoquer des blessures ou des incendies.

Vérifier que la source d'alimentation électrique est conforme aux spécifications. Toute connexion à une source d'alimentation non conforme peut provoquer un incendie.

Ne pas laisser tomber de corps étrangers dans l'équipement. La pénétration de corps étrangers peut provoquer un incendie.

Si de l'eau ou un autre liquide pénètre dans l'appareil, cessez immédiatement d'utiliser ce dernier. Il existe un risque d'incendie si vous continuez à utiliser l'appareil. Débranchez immédiatement le cordon électrique et consultez votre revendeur ou un centre après-vente Seiko Epson.

⚠ ***ATTENTION :***
Se conformer strictement aux instructions relatives à la connexion de câbles du présent manuel. Tout écart peut provoquer l'endommagement de l'équipement ou un incendie.

Faites attention à ne pas faire tomber ce produit, qui risque sinon de se briser ou de provoquer des blessures.

Ne pas utiliser le produit dans des endroits très poussiéreux ou exposés à une forte humidité. Toute humidité ou poussière excessive peut provoquer l'endommagement de l'équipement ou un incendie.

Ne pas poser d'objets lourds sur ce produit. Ne jamais s'y appuyer ou monter dessus. L'équipement pourrait tomber ou s'affaisser, et se casser ou causer des blessures.

Pour plus de sécurité, débrancher ce produit lorsqu'il ne doit pas servir pendant une période de temps prolongée.

Avant de déplacer l'appareil, déconnectez tous les câbles qui lui sont reliés.

Prenez garde de ne pas vous couper les doigts avec le coupe-papier manuel

- *En retirant le papier imprimé*
- *Lors d'autres opérations comme le chargement/remplacement du rouleau de papier*

Ne pas utiliser de bombes à aérosol contenant un gaz inflammable à l'intérieur ou à proximité de ce produit. Cela pourrait entraîner un incendie.

Précautions de sécurité concernant les accus rechargeables

⚠ ***DANGER :***
En cas de contact du liquide des accus avec les yeux, rincer à l'eau propre pendant au moins 10 minutes et consulter immédiatement un médecin. Ce liquide peut sinon entraîner une perte de la vue.

Ne jamais démonter ou modifier les accus. Il existe sinon un risque d'incendie, d'explosion, de fuite, de surchauffe ou de dégâts.

Ne jamais exposer les accus au feu ou les chauffer. Il existe sinon un risque d'incendie, d'explosion, de fuite, de surchauffe ou de dégâts.

⚠ ***AVERTISSEMENT :***
Garder les accus à l'écart des feux ou des flammes s'ils dégagent une odeur anormale ou s'ils fuient. Il existe sinon un risque d'incendie ou d'explosion.

En cas de contact du liquide des accus avec la peau ou des vêtements, rincer immédiatement à l'eau propre. Ce liquide risque sinon d'abîmer la peau.

Ne jamais laisser de l'eau entrer en contact avec les accus. Ne jamais laisser de l'eau entrer en contact avec les bornes. Ceci présenterait un danger d'incendie, de surchauffe ou de choc électrique.

Étiquette de sécurité

Les étiquettes de mise en garde sur le produit indiquent les précautions suivantes.

⚠ ***ATTENTION :***
Durant ou après l'impression, la tête d'impression thermique peut être brûlante.

Restrictions d'emploi

En cas d'utilisation de ce produit pour des applications exigeant une grande fiabilité/sécurité, telles que des appareils employés en transport aérien, ferroviaire, maritime, automobile, etc., des appareils de prévention des catastrophes, divers appareils de sécurité, etc., ou des appareils de fonction/précision, vous devrez, avant d'utiliser ce produit, considérer l'incorporation à votre système de dispositifs de sécurité positive et de moyens redondants assurant la sécurité et la fiabilité de l'ensemble du système. Étant donné que ce produit n'est pas destiné aux applications exigeant une fiabilité/sécurité extrême, telles que du matériel aérospatial, du matériel de communications principal, du matériel de commande nucléaire ou du matériel de soins médicaux directs, etc., vous devrez, après une évaluation complète, décider si ce produit convient.

Notes relatives à l'emploi

- ❏ L'imprimante ne fonctionne pas uniquement avec l'adaptateur secteur. Installez toujours les accus OT-BY60II fournis dans l'imprimante même lors de l'utilisation de l'adaptateur secteur.
- ❏ Toujours utiliser l'interrupteur pour mettre l'imprimante en marche et à l'arrêt.
- ❏ Pour communiquer avec un ordinateur à l'aide d'un câble USB, branchez le câble avant de mettre l'imprimante sous tension.
- ❏ Pour utiliser le câble USB, il est recommandé de le fixer afin d'éviter les contraintes sur le câble.
- ❏ Ne jamais ouvrir le capot du compartiment du rouleau de papier pendant que l'imprimante fonctionne.
- ❏ Protéger l'imprimante contre les chocs.
- ❏ Ne pas appliquer de pression excessive au coffret de l'imprimante.
- ❏ Ne pas placer d'aliments ou de boissons telles que du café sur le coffret de l'imprimante.
- ❏ Pour les modèles à interface Bluetooth, lorsque la connexion sans fil est terminée alors que l'imprimante est hors ligne, la reconnexion peut ne pas être possible. Dans ce cas, éliminez la cause de la mise hors ligne et reconnectez-la.
- ❏ Pour les modèles à interface Bluetooth, si vous établissez une connexion radio entre l'ordinateur hôte et l'imprimante à chaque fois que vous démarrez l'impression au lieu de maintenir la connexion, un délai peut s'écouler entre le moment où vous envoyez un travail d'impression et le moment où l'imprimante commence effectivement l'impression. Cela se produit car la connexion entre l'ordinateur hôte et l'imprimante demande du temps. Le temps requis pour la connexion dépend de l'environnement d'utilisation.

Remarques sur l'alimentation

Accus

Avant d'utiliser l'imprimante pour la première fois, chargez les accus OT-BY60II. Pour installer et charger les accus, voir « Installation et recharge des accus ».

Lisez également les consignes de sécurité pour les accus indiquées auparavant dans ce manuel.

⚠ AVERTISSEMENT :
Assurez-vous d'utiliser les accus OT-BY60II. L'utilisation de tout autre accu différent de ceux qui sont spécifiés peut causer un risque d'incendie, d'explosion, de fuite, de surchauffe ou d'autre dégâts.

⚠ ATTENTION :
Mettez les accus usagés au rebut conformément aux instructions.

Alimentation externe

Ce produit utiliser une alimentation de Classe 2 ou LPS avec une tension de sortie d'un maximum de 1,0 A à 12 Vcc ou d'un maximum de 1,5 A à 24 Vcc.

Avec l'adaptateur secteur en otpion EPSON PS-11 [Modèle : M235A], la tension de sortie maximum est de 1,5 A à 24 Vcc et la tension d'entrée est de 100 à 240 Vca.

Recyclage des accus

Contient des accus lithium-ion. À recycler ou mettre au rebut de manière appropriée.

✎ ***Remarque:***
Ne démontez pas les accus.

Pour les utilisateurs européens

à propos de l'étiquette traversé une poubelle sur roues

L'étiquette apposée sur ce produit et représentant une poubelle barrée indique que le produit ne peut être mis au rebut avec les déchets domestiques normaux. Afin d'éviter d'éventuels dommages au niveau de l'environnement ou sur la santé, veuillez séparer ce produit des autres déchets de manière à garantir qu'il soit recyclé de manière sûre au niveau environnemental. Pour plus de détails sur les sites de collecte existants, veuillez contacter l'administration locale ou le détaillant auprès duquel vous avez acheté ce produit. L'utilisation des symboles chimiques Pb, Cd ou Hg indique la présence de ces métaux dans les accus.

Déballage

L'ensemble standard de l'imprimante comprend les éléments suivants. Si quelque élément que ce soit est endommagé, contactez le revendeur.

- ❏ Imprimante
- ❏ Rouleau de papier
- ❏ Accus (OT-BY60II) et manuel de l'utilisateur des accus
- ❏ Câble USB
- ❏ Manuel de l'utilisateur (le présent manuel)

Téléchargement des pilotes, utilitaires et manuels

Vous trouverez davantage d'informations sur le produit dans le guide de référence technique TM-P60II.

La dernière version des pilotes, des utilitaires et des manuels peut être téléchargée depuis l'une des URL suivantes.

En Amérique du Nord, accédez au site web suivant :
http://www.epsonexpert.com/ et suivez les instructions qui s'affichent à l'écran.

Dans les autres pays, accédez au site web suivant :
http://download.epson-biz.com/?service=pos

Nom des pièces

Voir figure ***A***.

Panneau de commande

Le panneau de commande (***A 4***) comprend le voyant d'alimentation, le voyant d'erreur, le voyant de charge, le voyant d'accus, le bouton d'avance papier et le bouton d'alimentation. Voir de ***A 5*** à ***A 10***.

Panneau de commande (témoins lumineux et boutons)

Témoin de marche (vert)

TÉMOIN DE MARCHE	Signification
Allumé	Appareil sous tension.
Eteint	Appareil hors tension.
Clignotant	L'imprimante passe hors tension.

Témoin d'erreur (orange)

État de l'imprimante	TÉMOIN D'ERREUR (ERROR)	Signification
Mise en marche	Allumé	L'imprimante est hors ligne (sortie papier, initialisation au démarrage, capot du rouleau de papier ouvert, la charge restante des accus est au niveau S).
	Éteint	L'imprimante fonctionne normalement, exécute un test automatique ou charge le papier à l'aide du bouton d'avance papier.
	Clignotant	Le tête thermique est trop chaude, le capot du rouleau de papier a été ouvert durant l'impression, dysfonctionnement du coupe-papier automatique, anomalie d'un contrôle de lectrue/écriture de mémoire, la tension d'alimentation est extrêmement élevée/basse, le processeur a exécuté une adresse incorrecte ou anomalie dans la connexion du circuit interne.

Témoin de charge (orange)

État de l'imprimante	Témoin de charge	Signification
Mise en marche et batterie installée	Allumé	Les accus sont en cours de charge.
	Eteint	Les accus sont chargés à 100 pour cent.
	Clignotant	Il ya une anomalie dans le chargement de la batterie.

Témoin BATT (blanc)

État de l'imprimante	BATT. Témoin	TÉMOIN D'ERREUR (ERROR)	État de charge des accus	Signification
Mise en marche	3 voyants allumés	Eteint	niveau H	
	2 voyants allumés	Eteint	niveau M	
	1 voyant allumé	Eteint	niveau L	Vous pouvez continuer l'impression mais le remplacement ou la recharge des accus sont recommandés.
	1 voyant clignotant	Éteint	niveau S *	Remplacez ou rechargez les accus (l'impression peut être interrompue).
		Allumé		Remplacez ou rechargez les accus (l'imprimante ne peut pas imprimer).
Démarrage et sonneries.	3 voyants éteints	Allumé	niveau E	Remplacez ou rechargez les accus.

* Vous pouvez choisir de continuer l'impression ou d'interrompre l'impression lorsque 1 seul voyant clignote.

⏻ *Marche-arrêt*

Appuyez sur le bouton pour allumer ou éteindre l'appareil. Pour éteindre l'appareil, il faut appuyer sur le bouton pendant plus de deux secondes.

AVANCE PAPIER

Appuyez sur ce bouton pour faire avancer le papier.

Installation et recharge des accus

Suivez les étapes ci-dessous pour installer et charger les accus.

Remarque:
Les accus ne peuvent être chargés que lorsque la température est comprise entre 0 et 40 °C {32 et 104 °F}.

1. Assurez-vous que l'imprimante est hors tension.
2. Faites glisser le capot des accus (***B 11***) pour l'ouvrir.
3. Installez les accus (***B 12***) et refermez le capot des accus.
4. Connectez l'adaptateur c.a. à l'imprimante. Voir l'illustration ***C*** pour le connecteur. Le processus de recharge commence.

Remarque:
La recharge durera environ 3 heures avec l'adaptateur secteur ou avec le charge d'accus en option OT-CH30II. Pour des informations détaillées sur le chargeur d'accus, consultez son manuel de l'utilisateur. La durée indiquée ci-dessus est nécessaire pour recharger des accus complètement déchargés.

La recharge à 35 °C {95 °F} ou plus active le contrôle de température interne de l'imprimante qui peut entraîner un temps de recharge plus long que celui qui est spécifié. Le voyant de recharge clignote durant la recharge des accus.

Installation ou changement du rouleau de papier

Suivez les étapes ci-dessous et consultez l'illustration ***D*** pour installer ou remplacer le rouleau de papier.

⚠ ***ATTENTION :***
Veillez à utiliser un rouleau de papier du type spécifié.

Remarque :
Ne jamais utiliser de rouleaux dont le papier est collé au noyau.

1. Appuyez sur le bouton pour ouvrir le couvercle du compartiment du rouleau de papier.
2. Le cas échéant, enlevez le noyau du rouleau usagé, puis insérez un rouleau de papier neuf.
   Remarque :
   Notez le sens de déroulement du papier.
3. Tirez un peu de papier, refermez le couvercle et coupez le papier avec le coupe-papier manuel.

Installation ou changement du rouleau de papier

L'imprimante peut être suspendue en position verticale, soit à la ceinture en utilisant la pince prévue à l'arrière de l'imprimante, soit à une bride-collier proposée en option. En cas d'utilisation de l'imprimante en position verticale, procédez comme suit pour installer le rouleau de papier.

1. Appuyez sur le bouton pour ouvrir (***E 14***) le couvercle du compartiment (***E 15***) du rouleau de papier.
2. Enlevez, le cas échéant, le noyau du rouleau de papier épuisé.
3. Posez le rouleau de papier neuf sur le côté intérieur du couvercle. Voir ① dans figure ***E***.

Remarque :
Notez le sens de déroulement du papier.

4. Déroulez un peu le rouleau. Voir ② dans figure ***E***.
5. Alignez le bord gauche du rouleau de papier sur le bord du couvercle. Voir ③ dans figure ***E***.
6. Refermez le couvercle et coupez le papier avec le coupe-papier manuel.

Changement de largeur du papier

Vous pouvez changer la largeur de papier de 58 mm à 60 mm en retirant l'entretoise installée dans le support du rouleau de papier et en modifiant le réglage pour la largeur du papier. Pour des informations détaillées sur le changement de la largeur du papier, consultez le guide de référence technique TM-P60II.

Pince à ceinture

Vous pouvez porter l'imprimante à la ceinture au moyen de la pince fixée (***F 16***) à l'arrière de l'imprimante.

Signal sonore

Par défaut, le signal sonore est activé pour indiquer les problèmes suivants :

- ❏ La capacité restante des accus est insuffisante
- ❏ Fin du rouleau de papier
- ❏ Erreur

Dépannage

Rien ne s'allume sur le panneau de commande

- ❏ Vérifiez que les accus sont en place.

Le voyant d'erreur (ERROR) reste allumé ou clignote

- ❏ Il se peut que la température de l'imprimante soit trop élevée. L'imprimante reprend automatiquement l'impression lorsque la température redevient normale.
- ❏ Vérifiez que le compartiment du rouleau de papier est bien fermé.
- ❏ Vérifiez qu'un rouleau de papier est en place.
- ❏ Lorsque l'imprimante est en marche, si les témoin d'erreur et les témoin de charge, il se peut que les accus ne soient pas assez chargés pour assurer le fonctionnement de l'imprimante. Les accus doivent être chargés à 100 pour cent.
- ❏ Si le témoin ERROR LED s'allume pendant que les accus sont en cours de charge, c'est que quelque chose d'anormal s'est produit. Remplacez les accus par des accus neufs.
- ❏ Éteignez l'imprimante, attendez quelques secondes, puis rallumez-la. Si l'erreur persiste, contactez un technicien-réparateur qualifié.

Nettoyage de la tête d'impression thermique

⚠ ***ATTENTION :***
Après l'impression, la tête d'impression thermique peut être brûlante. Faites attention à ne pas la toucher et laissez-la se refroidir avant de la nettoyer. Faites attention à ne pas endommager la tête d'impression thermique en la touchant avec les doigts ou un objet dur.

Éteignez l'imprimante, ouvrez le couvercle du rouleau de papier et nettoyez les éléments thermiques de la tête d'impression (***G 17***) avec un coton-tige imbibé de solvant à l'alcool (éthanol ou isopropanol).

EPSON recommande de nettoyer la tête d'impression thermique à intervalle régulière (normalement tous les 3 mois) afin d'obtenir une qualité d'impression.

TM-P60II Spécifications

Méthode d'impression		Impression thermique en lignes
Densité de points		203 ppp × 203 ppp (points par 25,4 mm {1"})
Sens d'impression		Unidirectionnel avec entraînement à friction
Largeur d'impression (Par défaut)		(60-mm Largeur de papier) 54 mm {2.13"}, 432 positions de point (58-mm Largeur de papier) 52.5 mm {2.07"}, 420 positions de point
Police d'impression	**Polices**	Police A: 12 × 24, Police B (Par défaut): 10 × 24, Police C: 8 × 16
	Caractères par ligne	(60-mm Largeur de papier) Police A: 36, Police B: 43, Police C: 54 (58-mm Largeur de papier) Police A: 35, Police B: 42, Police C: 52
	Taille des caractères (L×H)	Police A: 1.50 × 3.0, Police B: 1.25 × 3.0, Police C: 1.0 × 2.0
	Jeu de caractères	95 alphanumérique, 12 international, 128 × 11 graphique
Papier	**Largeur du rouleau de papier (Par défaut)**	57.5 ± 0.5 mm {2.26 ± 0.02"} (59.5 ± 0.5 mm {2.34 ± 0.02"} en retirant l'entretoise installée
	L'épaisseur du papier	50 µm ~ 80 µm
	Diamètre du noyau du rouleau de papier externe	(Rouleau de papier) 18 mm {0.71"} minimum (Papier à étiquettes continu) 31.4 mm {1.24"} minimum
	Spécifiée papier thermique	Original : papier japonais : TF50KS-E (largeur de papier : 58 mm) papier spécial Kanzaki : P350 (épaisseur du papier : 62 µm), P310 (épaisseur du papier : 58 µm), P300 (épaisseur du papier : 56 µm)
Vitesse d'impression max.		Environ 100 mm/s {3.94"/s} (lorsque de l'impression avec des accus à pleine charge à 25 °C {77 °F})
Vitesse d'avance papier		100 mm/s {3.94"/s} (d'alimentation du papier continu avec le Bouton FEED)
Espacement de lignes (défaut)		3.75 mm {0.148"}
Interface		USB (conformité : vitesse de conformité USB 2.0 : Full-speed (12 Mbit/s), Wireless (Bluetooth®/IEEE802.11a/b/g/n)
Mémoire tampon de réception		4,096 octets

Consommation de courant	**Accus spécifiés**	Accus aux ions lithium : nom du produit : OT-BY60II, nom commercial : Seiko Epson Corporation Sortie : 7,4 Vcc, capacité : 2000 mAh
	Tension d'alimentation	Tension de sortie : 1,0 A max. à 12 Vcc ou 1,5 A max. à 24 Vca (lors de l'utilisation de l'adaptateur secteur en option EPSON PS-11 (Modèle : M235A)) Tension de sortie : 1,5 A max. à 24 Vcc, Tension d'entrée : de 100 à 240 Vca
Température/ Humidité	**Utilisation**	0 ~ 40°C {32 ~ 104°F}, 10 ~ 90% RH
	Stockage	Température élevée et humidité : 45 °C {113 °F}, 90 % HR Aucun dysfonctionnement constaté lorsque l'imprimante est laissée à température ambiante de 25 °C {77 °F}, avec 60 % HR pendant 2 heures après avoir été laissée dans les conditions suivantes : Haute température : 70 °C {158 °F} pendant 120 heures Basse température : -25 °C {-13 °F} pendant 120 heures
Dimensions totales		103 × 159 × 65 mm {4.1 × 6.3 × 2.6"} (L × P × H)
Poids (masse)		Environ 629 g {1.38 lb} (accus et attache pour ceinture inclus, rouleau de papier exclu)

Remarque : pour les spécifications des accus, consultez leur manuel de l'utilisateur.

Licence des logiciels libres

1. Cette imprimante inclut les logiciels libres répertoriés dans la section 4) et proposés conformément aux conditions de la licence de chacun des logiciels.
2. Wij verstrekken de broncode van de GPL Programs en LGPL Programs (qui sont définis à la section 4) sur un CD-ROM pour un montant couvrant le coût d'une telle distribution, à savoir le coût du support, l'expédition et la gestion jusqu'à cinq (5) ans après la fin de production du même modèle que ce produit.
3. De programma's op basis van openbronsoftware zijn ZONDER GARANTIE, ook zonder impliciete garantie van VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. Zie de licentievoorwaarden van elk afzonderlijk programma op basis van openbronsoftware voor meer informatie, décrits dans « CONDITIONS DE LICENCE DU LOGICIEL OPEN SOURCE » dans cette documentation.
4. La liste des programmes libres inclus avec cette imprimante et les contrats de licence complets de chaque licence se trouvent à l'adresse suivante.
   http://xxx.xxx.xxx.xxx/licenses/
   * Pour les parties soulignées dans l'adresse ci-dessus, saisissez l'adresse IP de chaque imprimante.

Português

Ilustrações

As ilustrações encontram-se todas no início deste manual e estão identificadas por letras (A, B, C…). Algumas contêm números. Consulte a lista abaixo para obter o significado dos números. O texto faz referências às letras e aos números. Por exemplo: "Veja a Ilustração ***A***" ou "Veja ***A 6***." ("***A 6***" significa o número ***6*** na Ilustração ***A***.)

Ilustração *A:*

1. Painel do controlo
2. Botão de ABRIR
3. Tampa do papel em rolo
4. Painel do controlo
5 INDICADOR LUMINOSO DE ALIMENTAÇÃO
6. INDICADOR LUMINOSO DE ERRO
7. INDICADOR LUMINOSO DE carga
8. INDICADOR LUMINOSO BATT.
9. Botão de AVANÇO DO PAPEL
10 Botão de FUNCIONAMENTO (POWER)

Ilustração *B*

11. Tampa da bateria
12. Battery

Ilustração *C*

13. Conector do adaptador de CA

Ilustração *D*

Ilustração *E*

14. Botão de ABRIR
15. Tampa do papel em rolo

Ilustração *F*

16. Prendedor do cinto

Ilustração *G*

17. Cabeça térmica

Importante

Todos os direitos reservados. Esta publicação não pode ser integral ou parcialmente reproduzida, arquivada nem transmitida por meio de fotocópias, gravação ou qualquer outro sistema mecânico ou electrónico, sem a prévia autorização por escrito da Seiko Epson Corporation, que não assume qualquer responsabilidade de patente no que diz respeito ao uso das informações aqui contidas. Uma vez que foram tomadas todas as precauções na elaboração deste manual, a Seiko Epson Corporation não se responsabiliza por erros ou omissões, nem por quaisquer danos resultantes do uso das informações aqui contidas.

O comprador deste produto ou terceiros não podem responsabilizar a Seiko Epson Corporation, ou as suas filiais, por quaisquer danos, perdas, custos ou despesas, incorridos por ele ou por terceiros, resultantes de acidentes, abusos ou má utilização do produto, de modificações não autorizadas, reparações ou alterações do produto, ou resultantes ainda da inobservância estrita das instruções de utilização e manutenção estabelecidas pela Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be liable against any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original EPSON Products or EPSON Approved Products by Seiko Epson Corporation.

A Seiko Epson Corporation não se responsabiliza por quaisquer avarias ou problemas provocados pela utilização de opções ou produtos não reconhecidos como sendo produtos genuínos EPSON ou produtos aprovados pela EPSON.

EPSON é marca registada da Seiko Epson Corporation no Japão e noutros países/regiões.

AVISO: O conteúdo deste manual está sujeito a alterações sem aviso prévio.
Copyright © 2012, Seiko Epson Corporation, Nagano, Japão.

Informações de segurança importantes

Esta secção apresenta informações importantes cuja finalidade é garantir uma utilização segura e eficaz deste produto. Leia esta secção com atenção e guarde-a num local de fácil acesso.

Significado dos símbolos

Os símbolos que aparecem neste manual são identificados pelo seu grau de importância, como se explica abaixo. Leia esta secção com atenção antes de manusear o produto.

⚠ ***PERIGO:***
Devem-se observar as indicações de Perigo rigorosamente para evitar lesões graves ou fatais.

⚠ ***IMPORTANTE:***
Cuidados que deve ter para evitar lesões físicas graves.

⚠ ***CUIDADO:***
Cuidados que deve ter para evitar lesões físicas secundárias ou danos ao equipamento.

✎ ***Observação:***
As observações mostram informações importantes e sugestões úteis para a operação do seu produto.

Precauções de segurança

⚠ ***IMPORTANTE:***
Desactive o seu equipamento imediatamente se produzir fumo, um odor estranho ou ruído incomum. Continuar a utilizá-lo pode resultar em incêndio. Desligue imediatamente a ficha do equipamento e entre em contacto com o seu revendedor ou com um centro de atendimento da Seiko Epson para obter orientação.
Nunca tente reparar este produto. Um reparo inadequado pode ser perigoso.
Nunca desmonte nem modifique este produto. Qualquer adulteração deste produto pode resultar em lesões ou incêndio.
Não deixe de utilizar a fonte de alimentação especificada. A ligação a uma fonte de alimentação inadequada pode causar incêndio.
Não permita que nenhum material estranho caia no equipamento. A penetração de objectos estranhos pode resultar em incêndio.
Se água ou outros líquidos derramarem sobre este equipamento, interrompa a sua utilização. Continuar a utilizá-lo pode resultar em incêndio. Desligue imediatamente a ficha do equipamento e entre em contacto com o seu revendedor ou com um centro de atendimento da Seiko Epson para obter orientação.

⚠ ***CUIDADO:***
Não ligue os cabos em formas diferentes daquelas indicadas neste manual. Ligações diferentes podem causar danos ao equipamento e queimaduras.
Tenha cuidado para não deixar este produto cair. Se cair, o produto pode quebrar ou causar ferimentos.
Não utilize em locais sujeitos a altos índices de humidade e poeira. O excesso de humidade e poeira pode causar danos ao equipamento ou incêndio.
Não coloque objectos pesados sobre este produto. Nunca suba nem se apoie neste produto. O equipamento pode cair ou desmontar, resultando em quebra e possíveis ferimentos.
Para garantir a segurança, desligue a ficha deste produto antes de interromper a sua utilização por um período prolongado.
Antes de transportar este produto, desligue a ficha e desligue todos os cabos ligados ao produto.
Tome cuidado em não ferir os seus dedos no cortador manual

- *Quando remover papel impresso*
- *Quando executar outras actividades como carga / substituição de papel em rolo*

Não utilize aspersores aerossóis que contenham gás inflamável no interior ou em torno deste produto, pois isto pode causar incêndio.

Precauções de segurança do conjunto da bateria recarregável

⚠ ***PERIGO:***
Se algum líquido da bateria atingir os olhos, enxagúe-os imediatamente com água limpa durante mais de 10 minutos e consulte o médico o mais rápido possível. Se esta instrução não for respeitada, o líquido pode causar a perda da visão.
Nunca desmonte nem modifique o conjunto da bateria, pois isso pode causar incêndio, explosão, fuga, sobreaquecimento ou dano.
Não exponha a bateria ao fogo nem a aqueça, pois isso pode causar incêndio, explosão, fuga, sobreaquecimento ou dano.

⚠ ***IMPORTANTE:***
Se o pacote da bateria produzir um odor estranho ou fugas, mantenha-a longe do fogo ou das chamas, caso contrário poderá fogo ou uma explosão poderão ocorrer.
Se algum líquido da bateria atingir a pele ou as roupas, enxagúe imediatamente com água limpa Se esta instrução não for respeitada, o líquido pode causar danos à sua pele.
Não exponha a bateria à agua. Não permita que os terminais tenha contacto com a água, pois isso pode causar incêndio, sobreaquecimento ou choque eléctrico.

Etiqueta de segurança

As etiquetas de aviso no produto indicam as seguintes precauções.

⚠ ***CUIDADO:***
Durante ou após a impressão, a cabeça térmica pode ficar muito quente.

Restrictions d'emploi

En cas d'utilisation de ce produit pour des applications exigeant une grande fiabilité/sécurité, telles que des appareils employés en transport aérien, ferroviaire, maritime, automobile, etc., des appareils de prévention des catastrophes, divers appareils de sécurité, etc., ou des appareils de fonction/précision, vous devrez, avant d'utiliser ce produit, considérer l'incorporation à votre système de dispositifs de sécurité positive et de moyens redondants assurant la sécurité et la fiabilité de l'ensemble du système. Étant donné que ce produit n'est pas destiné aux applications exigeant une fiabilité/sécurité extrême, telles que du matériel aérospatial, du matériel de communications principal, du matériel de commande nucléaire ou du matériel de soins médicaux directs, etc., vous devrez, après une évaluation complète, décider si ce produit convient.

Observações sobre a utilização

- ❏ A impressora não funciona apenas com o transformador CA. Coloque sempre a bateria OT-BY60II fornecida na impressora, mesmo se utilizar o transformador CA.
- ❏ É imprescindível que utilize o interruptor de alimentação para ligar e desligar a impressora.
- ❏ Para comunicar com um computador através de um cabo USB, ligue o cabo antes de ligar a impressora.

- ❏ Para utilizar o cabo USB, é recomendável prendê-lo para evitar qualquer esforço sobre o mesmo.
- ❏ Nunca abra a tampa do papel em rolo quando a impressora estiver a funcionar.
- ❏ Proteja a impressora contra impactos.
- ❏ Não aplique força em excesso à estrutura da impressora.
- ❏ Não coloque comida ou bebidas, como café, sobre a estrutura da impressora.
- ❏ No que respeita aos modelos com ligação Bluetooth, se a ligação sem fios for terminada quando a impressora estiver offline, pode não ser possível voltar a estabelecer ligação. Nesse caso, remova a causa do offline e volte a estabelecer ligação.
- ❏ No que respeita aos modelos com ligação por Bluetooth, se estabelecer uma ligação por rádio entre o computador anfitrião e a impressora sempre que iniciar a impressão em vez de manter a ligação, pode demorar algum tempo entre o envio de um trabalho de impressão e a impressora começar a imprimir. Isto ocorre porque é necessário aguardar algum tempo entre a ligação do computador anfitrião e a impressora. O tempo necessário para estabelecer ligação depende do ambiente de funcionamento.

Notas sobre fonte de alimentação

Conjunto da bateria

Antes de utilizar a impressora pela primeira vez, carregue a bateria OT-BY60II. Para instalar e carregar a bateria, consulte "Instalar e carregar a bateria".

Leia também as precauções de segurança sobre a bateria recarregável, descritas anteriormente neste manual.

⚠ ***IMPORTANTE:***
Certifique-se de que utiliza a bateria OT-BY60II. Se utilizar uma bateria diferente da especificada, pode ocorrer um incêndio, explosão, fuga, sobreaquecimento ou outro tipo de danos.

⚠ ***CUIDADO:***
Elimine as baterias gastas de acordo com as instruções.

Fonte de alimentação externa

Este produto utiliza uma unidade de alimentação listada, com a marca "Classe 2" ou "LPS", com uma tensão de saída máxima de 1,0 A a 12 V CC ou um máximo de 1,5 A a 24 V CC.

Com o transformador CA opcional EPSON PS-11 [Modelo: M235A], a tensão de saída máxima é de 1,5 A a 24 V CC e a tensão de entrada é entre 100 V e 240 V CA.

Reciclagem das baterias

Contém uma bateria de ião de lítio. Deve-se reciclar ou deitar fora da maneira apropriada.

✎ ***Observação:***
Não desmonte a bateria.

Para utilizadores europeus

Sobre o rótulo cruzou bin com rodas

A etiqueta com o símbolo de um contentor de lixo traçado com uma cruz que aparece no produto indica que este produto não deve ser deitado fora juntamente com o lixo doméstico. Para evitar possíveis danos no ambiente ou na saúde pública, por favor separe este produto de outros lixos; desta forma, terá a certeza de que pode ser reciclado através de métodos não prejudiciais ao ambiente. Para obter mais informações sobre os locais de recolha de lixo disponíveis, contacte a sua junta de freguesia, câmara municipal ou localonde comprou este produto. A utilização dos símbolos químicos Pb, Cd ou Hg indica que estes metais são utilizados na bateria.

Desembalagem

Os itens abaixo estão inclusos com a impressora de especificação standard. Caso algum item esteja danificado, contacte o seu revendedor.

- ❏ Impressora
- ❏ Papel em rolo
- ❏ Conjunto da bateria (OT-BY60II) e o Manual do Utilizador correspondente
- ❏ Cabo USB
- ❏ Manual do Utilizador (este manual)

Download de Drivers, Utilitários e Manuais

Estão disponíveis mais informações sobre o produto no Guia de referência técnica TM-P60II.

As versões mais recentes dos controladores, utilitários e manuais podem ser transferidas a partir de um dos seguintes URL.

Para clientes na América do Norte, visitar o seguinte sítio Web:
http://www.epsonexpert.com/ e seguir as instruções no écran.

Para clientes noutros países, visitar o seguinte sítio Web:
http://download.epson-biz.com/?service=pos

Nomes das peças

Veja a ilustração ***A***.

Painel do controlo

O painel de controlo (***A 4***) inclui o LED de alimentação, o LED de erro, o LED de carga, o LED de carga da bateria, o botão de Alimentação e o botão de corrente. Consulte ***A 5*** a ***A 10***.

Painel de controlo (Indicadores luminosos e Botões)

INDICADOR LUMINOSO DE ALIMENTAÇÃO (verde)

INDICADOR LUMINOSO DE ALIMENTAÇÃO	Significado
Aceso	Impressora ligada.
Apagado	Impressora desligada.
Intermitente	A impressora está a ser desligada.

INDICADOR LUMINOSO DE ERRO (laranja)

Condição da impressora	INDICADOR LUMINOSO DE ERRO	Significado
Impressora ligada	Aceso	A impressora está offline (saída de papel, inicialização de arranque, tampa do papel de rolo aberta, a carga restante da bateria está no nível S).
	Apagado	A impressora está a funcionar normalmente, está a executar um teste automático ou a inserir papel através do botão Alimentação.
	Intermitente	A temperatura da cabeça térmica é demasiado elevada, a tampa do papel de rolo foi aberta durante a impressão, ocorreu uma avaria no cortador automático, ocorreu uma falha ao verificar a capacidade de leitura/ escrita na memória, a tensão de alimentação é extremamente elevada/reduzida, a UCP executou um endereço incorrecto ou ocorreu uma falha na ligação do circuito interno.

INDICADOR LUMINOSO DE carga (laranja)

Condição da impressora	INDICADOR LUMINOSO DE carga	Significado
Impressora ligada e bateria instalada	Aceso	A bateria está a carregar
	Apagado	A bateria está completamente carregada.
	Intermitente	Existe anormalidade no carregamento da bateria.

INDICADOR LUMINOSO BATT. (branco)

Condição da impressora	INDICADOR LUMINOSO BATT.	INDICADOR LUMINOSO DE ERRO	Estado de carga da bateria	Significado
Impressora ligada	3 LED ligado	Apagado	nível H	
	2 LED ligados	Apagado	nível M	
	1 LED ligado	Apagado	nível L	Pode continuar a imprimir, mas é recomendável substituir ou carregar a bateria.
	1 LED intermitente	Apagado	nível S *	Substitua ou carregue a bateria. (A impressão pode ser interrompida durante o processo.)
		Aceso		Substitua ou carregue a bateria. (A impressão não consegue imprimir.)
Sons de arranque e sinal sonoro.	3 LED desligados	Aceso	nível E	Substitua ou carregue a bateria.

*Pode optar por continuar a imprimir ou parar a impressão se apenas um LED começar a piscar.

⏻ *FUNCIONAMENTO (POWER)*

Prima o botão para ligar e desligar a impressora. A operação de desligamento requer que se mantenha o botão premido por mais de 2 segundos.

AVANÇO DO PAPEL (FEED)

Prima o botão para fazer avançar o papel.

Instalar e carregar a bateria

Siga os passos indicados abaixo para instalar e carregar a bateria.

Observação:
A bateria só pode ser carregada se a temperatura se situar entre 0 e 40 °C.

1. Certifique-se de que a impressora está desligada.
2. Faça deslizar a tampa da bateria (***B 11***) para abri-la.
3. Coloque a bateria (***B 12***) e feche a tampa da bateria.
4. Ligue o adaptador de CA à impressora. Consulte a ilustração ***C*** do conector. A bateria começará então a recarregar.

Observação:
O processo de recarga demora cerca de 3 horas com o transformador CA ou com o carregador de bateria opcional OT-CH60II. Para obter informações pormenorizadas sobre o carregador da bateria, consulte o respectivo manual do utilizador. O período descrito acima corresponde ao tempo necessário para carregar uma bateria totalmente descarregada.

Se recarregar a bateria a uma temperatura de 35 °C ou superior activa o controlo de temperatura interna da impressora, podendo ser necessário um tempo de recarga superior ao especificado. O LED de carga fica intermitente durante o processo de carga da bateria.

Instalação ou substituição do papel em rolo

Siga os passos indicados abaixo e consulte a ilustração ***D*** para colocar ou substituir o papel de rolo.

⚠ CUIDADO:
Não deixe de utilizar o papel em rolo que cumpre as especificações.

Observação:
Não utilize rolos em que o papel esteja colado ao tubo central.

1. Prima o botão de abrir para abrir a tampa do papel em rolo.
2. Retire o tubo central do papel em rolo esgotado, se houver, e insira o novo papel em rolo.
   Observação:
   Preste atenção à direcção em que o papel desenrola-se.
3. Puxe um pouco do papel, feche a tampa e corte-o com o cortador manual.

Instalação ou substituição verticais do papel em rolo

Pode-se levar a impressora verticalmente num cinto utilizando-se um prendedor na parte de trás da impressora ou uma alça fornecida opcionalmente. Quando se utiliza a impressora verticalmente, siga as etapas a seguir para instalar o papel em rolo.

1. Prima o botão (***E 14***) de abrir para abrir a tampa do papel (***E 15***) em rolo.
2. Retire o tubo central do papel em rolo esgotado, se houver.
3. Ajuste o novo papel em rolo dentro da tampa do papel em rolo. Veja o ① na ilustração ***E***.
   Observação:
   Preste atenção à direcção em que o papel desenrola-se.
4. Puxe o bordo de guia do papel em rolo. Veja o ② na ilustração ***E***.
5. Alinhe o bordo esquerdo do papel em rolo com o bordo da tampa. Veja o item ③ na ilustração ***E***.
6. Feche a tampa do papel em rolo e corte o papel com o cortador manual.

Alterar a largura do papel

Pode alterar a largura do papel de 58 mm para 60 mm removendo o separador instalado no suporte do papel de rolo e alterando a definição da largura do papel. Para obter mais informações sobre como alterar a largura do papel, consulte o Guia de referência técnica TM-P60II.

Prendedor do cinto

Pode-se levar a impressora presa ao cinto com um prendedor do cinto (***F 16***) que se encontra na parte de trás da impressora.

Alarme sonoro

O standard de fábrica foi ajustado para Ligado (alarme soa) para indicar o seguinte:

- ❏ A carga restante da bateria não é adequada.
- ❏ Acabou o papel em rolo
- ❏ Erro

Resolução de problemas

Não há luzes acesas no painel de controlo

- ❏ Verifique se a bateria está instalada.

O INDICADOR LUMINOSO DE ERRO está aceso ou a piscar

- ❏ A temperatura da impressora pode estar excessivamente alta. A impressora continua a impressão automaticamente quando a temperatura volta ao normal.
- ❏ Certifique-se de que a tampa do papel em rolo esteja adequadamente fechada.
- ❏ Certifique-se de que o papel em rolo esteja instalado.
- ❏ Quando a alimentação para a impressora está ligada, se o INDICADOR LUMINOSO DE ERRO e o INDICADOR LUMINOSO DE carga estiver aceso a carga restante da bateria não é suficiente para o funcionamento da impressora. A bateria deve ser completamente carregada.
- ❏ Quando a bateria está completamente carregada, se o INDICADOR LUMINOSO DE ERRO estiver aceso é porque ocorreu uma anormalidade. Deve-se substituir a bateria por uma nova.
- ❏ Desligue a alimentação, espere vários segundos e então ligue-a novamente. Se o erro persistir, contacte um técnico qualificado.

Limpeza da cabeça térmica

⚠ ***CUIDADO:***

Após a impressão, a cabeça térmica pode ficar muito quente. Tenha o cuidado de não tocá-la e de deixá-la arrefecer antes da limpeza. Não danifique a cabeça térmica tocando-a com os dedos ou com um objecto duro.

Desligue a impressora, abra a tampa do papel em rolo e limpe os elementos térmicos da cabeça térmica (***G 17***) com um bastonete de algodão humedecido com um solvente à base de álcool (etanol ou IPA).

A EPSON recomenda que se limpe a cabeça térmica periodicamente (geralmente a cada 3 meses) a fim de manter-se a qualidade da impressão.

TM-P60II Especificações

Método de impressão		Impressão térmica de linhas
Densidade de pontos		203 dpi × 203 dpi (pontos por 25,4 mm {1"})
Direcção de impressão		Unidireccional com alimentação de fricção
Largura de impressão (Por defeito)		(60-mm Largura do papel) 54 mm {2.13"}, 432 posições de pontos (58-mm Largura do papel) 52.5 mm {2.07"}, 420 posições de pontos
Tipo de letra de impressão	**Tipos de letra**	Fonte A: 12 × 24, Fonte B (Por defeito): 10 × 24, Fonte C: 8 × 16
	Caracteres por linha	(60-mm Largura do papel) Fonte A: 36, Fonte B: 43, Fonte C: 54 (58-mm Largura do papel) Fonte A: 35, Fonte B: 42, Fonte C: 52
	Tamanho dos caracteres (L×A)	Fonte A: 1.50 × 3.0, Fonte B: 1.25 × 3.0, Fonte C: 1.0 × 2.0
	Conjunto de caracteres	95 alfanuméricos, 12 internacionais, 128 × 11 gráficos
Papel	**Largura do papel de rolo (Por defeito)**	57.5 ± 0.5 mm {2.26 ± 0.02"} (59.5 ± 0.5 mm {2.34 ± 0.02"} removendo o separador instalado
	Espessura do papel	50 µm ~ 80 µm
	Rolo de papel diâmetro do núcleo externo	(Papel em rolo) 18 mm {0.71"} mínimo (Papel de etiqueta contínuo) 31.4 mm {1.24"} mínimo
	Especificada papel térmico	Original: papel Nippon: TF50KS-E (largura do papel: 58 mm) papel especial Kanzaki: P350 (espessura do papel: 62 µm), P310 (espessura do papel: 58 µm), P300 (espessura do papel: 56 µm)
Velocidade máx. de impressão		Cerca de 100 mm/s {3.94"/s} (Quando imprimir com uma bateria totalmente carregada a 25 °C)
Velocidade de alimentação de papel		100 mm/s {3.94"/s} (alimentação de papel contínuo com o Botão de AVANÇO DO PAPEL)
Espaçamento entre linhas (por defeito)		3.75 mm {0.148"}
Interface		USB (Conformidade: USB 2.0, velocidade de comunicação: Full-speed (12 Mbps), Sem fios (Bluetooth®/IEEE802.11a/b/g/n)
Receber memória intermediária		4,096 bytes
Consumo de energia	**Bateria especificada**	Bateria de iões de lítio: nome do produto: OT-BY60II, nome comercial: Seiko Epson Corporation Saída: 7,4 V CC, Capacidade: 2000 mAh
	Voltagem de consumo	Tensão de saída: máx. de 1,0 A a 12 V CC ou máx.1,5 A a 24 V CC (Quando utilizar o transformador CA opcional EPSON PS-11 (Modelo: M235A)) Tensão de saída: Máx. 1,5 A a 24 V CC, tensão de entrada: 100 V a 240 V CA
Temperatura/ Humidade	**Funcionamento**	0 ~ 40°C {32 ~ 104°F}, 10 ~ 90% RH
	Armazenamento	Temperatura e humidade elevadas: 45 °C, 90% de HR Não foram verificadas situações invulgares quando a impressora se encontra num ambiente de 25 °C, 60% de HR durante 2 horas depois de permanecer nas seguintes condições: Temperatura elevada: 70 °C durante 120 horas Temperatura reduzida: -25 °C durante 120 horas

Dimensões totais	103 × 159 × 65 mm {4.1 × 6.3 × 2.6"} (L × P × A)
Peso (massa)	Cerca de 629 g {1.38 lb} (incluindo a bateria e o clip para prender no cinto, excluindo o papel de rolo)

Nota: para obter especificações sobre a bateria, consulte o respectivo manual do utilizador.

Licença de software de fonte aberta

1. Este produto inclui programas de software de fonte aberta enumerados na Secção 4) de acordo com os termos de licença de cada programa de software de fonte aberta.
2. Nous proposons le code source des programmes GPL et des programmes LGPL (Cada um está definido na Secção 4) num CD-ROM mediante o pagamento de um valor que inclui o custo de execução de tal distribuição, tal como o custo do suporte, envio e manuseamento até cinco (5) anos após a interrupção do fabrico do mesmo modelo deste produto.
3. Les logiciels libres sont proposés SANS AUCUNE GARANTIE, pas même la garantie implicite de COMMERCIABILITÉ ET D'ADÉQUATION À UN USAGE SPÉCIFIQUE. Pour plus de détails, reportez-vous aux contrats de licence de chaque logiciel libre, que estão descritos em "TERMOS DA LICENÇA DE SOFTWARE DE CÓDIGO FONTE" nesta documentação.
4. A lista de programas de software de fonte aberta que este produto inclui e todos os acordos de licença de cada licença são indicados no seguinte URL. http://xxx.xxx.xxx.xxx/licenses/
   * No que respeita à parte sublinhada do URL indicado acima, introduza o endereço IP de cada impressora.

Español

Ilustraciones

Todas las ilustraciones se incluyen en la versión inglesa de este manual. Están identificadas por letras (A, B, C,…). Algunas ilustraciones tienen números en ellas. Vea el significado de los números en la lista de abajo. El texto hace referencia a las letras y a los números. Por ejemplo: "Vea la Ilustración ***A***" o "Vea ***A 6***." ("***A 6***" significa el número ***6*** en la Ilustración ***A***.)

Ilustracione *A:*

1. Panel de control
2. Botón abierto
3. Tapa del rollo de papel
4. Panel de control
5 Indicador de ALIMENTACIÓN
6. Indicador de ERROR
7. Indicador de CARGA
8. Indicador de BATERÍA
9. Botón de ALIMENTACIÓN de PAPEL
10 Botón de ALIMENTACIÓN

Ilustracione *B*

11. Tapa de la batería
12. Batería

Illustration *C*

13. Conector de adaptador de C.A.

Ilustracione *D*

Ilustracione *E*

14. Botón abierto
15. Tapa del rollo de papel

Illustration *F*

16. Clip de cinturón

Illustration *G*

17. Cabezal térmico

Cuidado

Se reservan todos los derechos. Ninguna porción de esta publicación podrá reproducirse, guardarse en un sistema de recuperación de datos o transmitirse en forma o modo alguno, sea electrónico, mecánico, fotocopiado, grabado o de otra forma, sin el permiso previo y por escrito de Seiko Epson Corporation. No se asume responsabilidad de patente con respecto al uso de la información contenida aquí. Si bien se han tomado todas las precauciones en la preparación de este libro, Seiko Epson Corporation no asume ninguna responsabilidad por errores u omisiones.

Tampoco asume responsabilidad alguna que surja por el uso de la información contenida aquí.

Ni Seiko Epson Corporation ni sus compañías afiliadas serán responsables ante el comprador de este producto o ante terceros por daños, pérdidas, costos, o gastos incurridos por el comprador o por terceros como resultado de: accidente, uso indebido, o abuso de este producto o de modificaciones, reparaciones o alteraciones no autorizadas de este producto, o (excluyendo a los EE.UU.) por no cumplir estrictamente con las instrucciones de operación y mantenimiento de Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation no será responsable de cualquier daño o problema que surja por el uso de cualquier opción o producto de consumo que no esté designado como Producto EPSON Original o Aprobado por Seiko Epson Corporation.

EPSON es una marca registrada de Seiko Epson Corporation en Japón y otros países/regiones.

AVISO: El contenido de este manual está sujeto a cambios sin previo aviso.

Copyright © 2012 SEIKO EPSON Corporation, Nagano, Japón.

Información importante sobre la seguridad

En esta sección se ofrece información importante para asegurar el uso seguro y eficaz de este producto. Lea esta sección atentamente y guárdela en un lugar accesible.

Clave de los símbolos

Los símbolos incluidos en este manual se identifican por su nivel de importancia, como se define a continuación. Lea cuidadosamente lo siguiente antes de manejar el producto.

⚠ ***PELIGRO:***
Las indicaciones de peligro tienen que observarse cuidadosamente para evitar lesiones graves o la muerte.

⚠ ***ADVERTENCIA:***
Hay que seguir cuidadosamente las advertencias para evitar daños físicos.

⚠ ***PRECAUCIÓN:***
Hay que observar las precauciones para evitar daños físicos menores o daños en el equipo.

✎ ***Nota:***
Las notas tienen información importante y consejos útiles respecto al uso de su producto.

Precauciones de seguridad

⚠ ***ADVERTENCIA:***
Apague su equipo de inmediato si éste produce humo, un olor raro, o un ruido inusual. El seguir utilizándolo podría ocasionar un incendio. Desenchufe el equipo de inmediato y después póngase en contacto con su distribuidor o con el centro de servicio técnico de Epson.
Nunca trate de reparar este producto usted mismo. Una reparación incorrecta puede ser peligrosa.
Nunca desmonte o modifique este producto. La manipulación de este producto puede causar lesiones o un incendio.
Cerciórese de usar la fuente de alimentación eléctrica especificada. La conexión a una fuente de alimentación eléctrica inadecuada puede causar un incendio.
No deje que materiales extraños caigan dentro del equipo, ya que podría provocar un incendio.
Si se derrama agua o algún otro líquido dentro del equipo, deje de utilizarlo. Si sigue utilizándolo podría ocasionar un incendio. Desenchufe el cable eléctrico inmediatamente y después póngase en contacto con su distribuidor o con el centro de servicio técnico de Epson.

⚠ ***PRECAUCIÓN:***
No conecte los cables en formas que difieran a las mencionadas en este manual. Conexiones diferentes podrían causar daños e incendios.
Tenga cuidado para no dejar caer este producto. El producto se puede romper o causar lesiones si se cae.
No lo use en lugares sujetos a altos niveles de humedad o de polvo. El exceso de humedad o de polvo podría causar daños o incendios al equipo.
No ponga objetos pesados encima de este producto. Nunca se apoye sobre este producto. El equipo podría caerse, causando roturas y posibles lesiones.
Por razones de seguridad, por favor desenchufe este producto antes de dejarlo sin usar por un largo periodo de tiempo.
Antes de mover el producto, desenchúfelo y desenchufe todos los cables que estén conectados a él.
Tenga cuidado para no lastimarse los dedos con el cortador manual

- *Al retirar papeles impresos*
- *Cuando realice cualquier otra operación, tal como carga/reemplazo de rollo de papel*

No utilice aerosoles que contengan gases inflamables dentro o cerca de este producto. Si lo hace, podría provocar un incendio.

Precauciones de Seguridad para el Paquete de Batería Recargable

⚠ PELIGRO:

Si algún líquido de la batería le entra en los ojos, láveselos rápidamente con agua limpia durante más de 10 minutos y consulte a su médico lo antes posible. Si no lo hace, el líquido podría causar la pérdida de la vista.

Nunca desmonte o modifique el paquete de batería. Esto puede causar un incendio, una explosión, una fuga, un sobrecalentamiento o un daño.

No exponga la batería al fuego ni la caliente. Esto puede causar un incendio, una explosión, una fuga, un sobrecalentamiento o un daño.

⚠ ADVERTENCIA:

Mantenga el paquete de batería alejado del fuego o de las llamas si éste produce un olor extraño o una fuga. De otra forma podría ocurrir un incendio o una explosión.

Si algún líquido de la batería llegase a tener contacto con la piel o con la ropa, enjuáguelas rápidamente con agua limpia. Si no lo hace, el líquido podría dañarle la piel.

No exponga la batería al agua. No permita que el agua haga contacto con los terminales. Esto podría causar un incendio, un sobrecalentamiento o un cortocircuito.

Etiqueta de Seguridad

Las etiquetas de precaución de este producto indican las siguientes precauciones.

⚠ PRECAUCIÓN:

Durante la impresión o después de la misma, el cabezal térmico puede estar muy caliente.

Restricción en el uso

Cuando este producto se usa en aplicaciones que requieren alta fiabilidad/seguridad tales como los dispositivos relacionados con la aviación, los ferrocarriles, la marina, los automóviles, etc.; los dispositivos de prevención de desastres; dispositivos varios de seguridad, etc.; o los dispositivos funcionales/de precisión, etc., usted deberá tener en cuenta los posibles fallos, las redundancias de su diseño para mantener la seguridad y la fiabilidad total de su sistema. Debido a que este producto no tuvo el propósito de usarse en aplicaciones que requieren de una fiabilidad/seguridad sumamente altas tales como los equipos aeroespaciales, equipos principales de comunicación, equipos de control en plantas nucleares, o en equipos médicos relacionados con los cuidados médicos directos, etc., por favor decida usted mismo sobre la adecuación de este producto después de una evaluación completa.

Notas sobre el uso

- ❏ La impresora no opera con tan sólo el adaptador de CA. Instale siempre la batería adjunta OT-BY60II en la impresora, incluso cuando utilice el adaptador de CA.
- ❏ Cerciórese de usar el interruptor de alimentación para encender y apagar la impresora.
- ❏ Para comunicarse con un ordenador mediante un cable USB, conecte el cable antes de encender la impresora.

- ❏ Para utilizar el cable USB, se recomienda que lo fije para evitar tensarlo.
- ❏ Cerciórese de no abrir la cubierta del rollo de papel cuando la impresora está funcionando.
- ❏ Proteja la impresora contra los impactos.
- ❏ No aplique fuerza excesiva al cuerpo de la impresora.
- ❏ No ponga alimentos ni bebidas como café sobre el cuerpo de la impresora.
- ❏ Para los modelos con interfaz Bluetooth, cuando la conexión inalámbrica finalice mientras que la impresora está desconectada, puede que no pueda realizarse la reconexión. En dicho caso, retire el problema de la desconexión y vuelva a reconectar.
- ❏ Para los modelos con interfaz Bluetooth, si establece una conexión de radio entre el ordenador central y la impresora cada vez que inicia la impresión en lugar de mantener la conexión, es posible que tarde un tiempo entre el momento en el que envía el trabajo de impresión y el momento en el que la impresora empieza realmente a imprimir. Esto se debe a que la conexión entre el ordenador central y la impresora exige tiempo. El tiempo necesario para la conexión depende del entorno de funcionamiento.

Notas sobre el suministro de alimentación

El paquete de batería

Antes de utilizar la impresora por primera vez, cargue la batería OT-BY60II. Para instalar y cargar la batería, véase "Instalación y Recarga de la batería".

Lea igualmente las precauciones de seguridad para la batería recargable descritas previamente en este manual.

⚠ ***ADVERTENCIA:***
Compruebe que utiliza la batería OT-BY60II. Si utiliza una batería distinta de la indicada, podrá provocar incendios, explosiones, fugas, sobrecalentamientos u otros daños.

⚠ ***PRECAUCIÓN:***
Coloque las pilas usadas de conformidad con las instrucciones.

Suministro de alimentación externo

Este producto utiliza una unidad de alimentación de "Clase 2" o "LPS", cuyo voltaje de salida máximo será de 1,0 A a DC12 V, o de 1,5 A a DC 24V.

Con el adaptador de CA opcional EPSON PS-11 [Modelo: M235A], el voltaje de salida será como máximo de 1,5 A a DC 24V, y el voltaje de entrada será de AC 100V a 240 V.

Reciclado de baterías

Contiene una batería de litio-ion. Tiene que reciclarse o desecharse en la forma adecuada.

✎ ***Nota:***
No desmonte el paquete de baterías.

Para usuarios europeos

Sobre la etiqueta de un contenedor tachado

La etiqueta de un contenedor tachado que hallará en su producto indica que este producto no se puede tirar con la basura doméstica normal. Para impedir posibles daños medioambientales o para la salud, separe este producto de otros canales de desecho para garantizar que se recicle de una forma segura para el medio ambiente. Para más información sobre las instalaciones de recolección disponibles, diríjase a las autoridades locales o al punto de venta donde adquirió este producto. El uso de los símbolos químicos Pb, Cd o Hg indica que estos metales se utilizan en la batería.

Desembalaje

Los siguientes artículos se incluyen para la impresora de especificaciones estándar. Si alguno de los artículos está dañado, comuníquese con su distribuidor.

- ❏ Impresora
- ❏ Rollo de papel
- ❏ El paquete de batería (OT-BY60II) y su *Manual del usuario*
- ❏ Cable USB
- ❏ *Manual del usuario* (este manual)

Cómo descargar controladores, utilidades y manuales

Podrá descubrir más información sobre el producto en la Guía de referencia técnica TM-P60II.

Las últimas versiones de los programas gestores, las utilerías y los manuales se pueden descargar en uno de los siguientes URLs.

Para los clientes en América del Norte, visiten el siguiente sitio en la Internet: http://www.epsonexpert.com/ y siga las instrucciones que aparecen en pantalla.

Para los clientes en otros países, visiten el siguiente sitio en la Internet: http://download.epson-biz.com/?service=pos

Nombre de las piezas

Vea la ilustración ***A***.

Panel de Control

El panel de control (***A 4***) tiene una LED de alimentación, una LED de error, una LED de carga, una LED de batería, un botón de alimentación y un botón de encendido. Véase la sección ***A 5*** hasta la ***A 10***.

Panel de Control (Indicadores e Botones)

Indicador de ALIMENTACIÓN (verde)

Indicador de ALIMENTACIÓN	Significa
Encendido	La alimentación eléctrica está encendida.
Apagado	La alimentación eléctrica está apagada.
Parpadeando	La impresora se está apagando.

Indicador de ERROR (naranja)

Condición de la impresora	Indicador de ERROR	Significa
Encendida	Encendido	La impresora está desconectada (salida de papel, inicio de encendido, cubierta del rollo de papel abierta, carga restante de la batería en nivel S).
	Apagado	La impresora funciona con normalidad y está realizando una prueba automática o está introduciendo papel mediante el botón de Alimentación.
	Parpadeando	El cabezal térmico ha alcanzado una temperatura demasiado alta, la cubierta del rollo de papel se abrió durante la impresión, la cuchilla automática no funciona bien, se ha registrado una anomalía en la comprobación R/W de la memoria, el voltaje de la alimentación es extremadamente alto/bajo, la CPU se ejecutó en una dirección incorrecta o se ha registrado una anomalía en la conexión de un circuito interno.

Indicador de CARGA (naranja)

Condición de la impresora	Indicador de CARGA	Significa
Encendida y batería instalada	Encendido	La batería se está cargando.
	Apagado	La batería está completamente cargada.
	Parpadeando	No hay anormalidad en la carga de baterías.

Indicador de BATERÍA (blanco)

Condición de la impresora	Indicador BATT.	Indicador de ERROR	Estado de carga de la batería	Significa
Encendida	3 LED encendidas	Apagado	nivel H	
	2 LED encendidas	Apagado	nivel M	
	1 LED encendida	Apagado	nivel L	Puede seguir imprimiendo, pero se aconseja cambiar o recargar la batería.
	1 LED pestañeando	Apagado	nivel S *	Cambie o recargue la batería. (La impresión podrá detenerse a la mitad).
		Encendido		Cambie o recargue la batería. (La impresora no puede imprimir).
Encendido y sonidos de timbre.	3 LED apagadas	Encendido	nivel E	Cambie o recargue la batería.

* Puede seleccionar si desea seguir imprimiendo o detener la impresora cuando parpadee la LED 1.

(POWER) ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

Presione el botón para encender o apagar la alimentación eléctrica. Para apagarla, necesita mantener presionado el botón durante más de 2 segundos.

FEED (ALIMENTACIÓN DE PAPEL)

Presione el botón para alimentar el papel.

Instalación y carga de la batería

Siga los siguientes pasos para instalar y recargar la batería.

Nota:

La batería sólo puede cargarse cuando la temperatura esté comprendida entre 0 y 40°C {32 ~ 104°F}.

1. Asegúrese de que la impresora está apagada.
2. Deslice la tapa de batería (***B 11***) para abrirla.
3. Instale la batería (***B 12***) y cierre la tapa de la batería.
4. Conecte el adaptador de C.A. a la impresora. Véase la ilustración ***C*** relativa al conector. Ahora comenzará la recarga.

Nota:
La recarga durará aproximadamente 3 horas con el adaptador AC o con el cargador de batería opcional OT-CH60II. Para más información acerca del cargador de batería, véase el manual de usuario. El tiempo indicado previamente es el tiempo necesario para recargar una batería completamente descargada.

La recarga de la batería a 35ºC {95°F} o a una temperatura superior activa el control de temperatura interno de la impresora, lo cual puede hacer que el tiempo de recarga sea mayor que el indicado. La LED de carga pestañea mientras se carga la batería.

Instalación o reemplazo del rollo de papel

Siga los siguientes pasos y vea la ilustración ***D*** para instalar o sustituir el papel de rollo.

⚠ ***PRECAUCIÓN:***
Cerciórese de usar un rollo de papel que cumpla con las especificaciones.

Nota:
No use rollos de papel que tengan el papel pegado al núcleo.

1. Presione el botón de abrir para abrir la tapa del rollo de papel.
2. Quite el núcleo del rollo de papel si lo hay, e inserte el nuevo rollo de papel.
   Nota:
   Fíjese en la dirección por la que sale el papel del rollo.
3. Saque un poco de papel, cierre la cubierta, y arranque el papel usando el cortador manual.

Instalación o reemplazo del rollo de papel en forma vertical

Se puede colgar la impresora en forma vertical en un cinturón usando un clip en la parte trasera de la impresora o una correa para el cuello que se suministra como opción. Cuando use la impresora verticalmente, siga estos pasos para instalar el rollo de papel.

1. Presione el botón (***E 14***) de abrir para abrir la tapa (***E 15***) del rollo de papel.
2. Saque el núcleo del rollo de papel usado, si lo hay.
3. Ponga el nuevo rollo de papel en el interior de la tapa del rollo de papel. Vea el ① en la ilustración ***E***.
   Nota:
   Fíjese en la dirección por la que sale el papel del rollo.
4. Tire de la punta del rollo de papel. Vea el ② en la ilustración ***E***.
5. Alinee el borde izquierdo del rollo de papel con el borde de la tapa. Vea el ③ en la ilustración ***E***.
6. Cierre la tapa del rollo de papel y corte el papel con el cortador manual.

Cambio del ancho de página

Puede cambiar el ancho de papel de 58 mm a 60 mm retirando el separador instalado en el soporte de papel de rollo y cambiando la configuración del ancho de papel. Si desea más información sobre el cambio del ancho de papel, véase la Guía de Referencia Técnica TM-P60II.

Clip de cinturón

Pode-se levar a impressora presa ao cinto com um prendedor do cinto (***F 16***) que se encontra na parte de trás da impressora.

Timbre

El valor original de fábrica se fija en Encendido (el timbre suena) para indicar lo siguiente:

- ❏ La carga restante en la batería no es adecuada
- ❏ Fin del rollo de papel
- ❏ Error

Localización de problemas

No hay luces en el panel de control

- ❏ Verifique que la batería está instalada.

El Indicador de ERROR está parpadeando o encendido

- ❏ La temperatura de la impresora podría estar muy alta. La impresora reanuda la impresión automáticamente cuando la temperatura vuelve a lo normal.
- ❏ Cerciórese de que la tapa del rollo de papel esté bien cerrada.
- ❏ Cerciórese de que el rollo de papel esté instalado.
- ❏ Cuando la impresora está encendida, si los indicadores de ERROR y de CARGA están iluminados, la carga restante en la batería no es suficiente para la operación de la impresora. La batería se tiene que cargar completamente.
- ❏ Cuando la batería está siendo cargada, si el indicador de ERROR está encendido, se ha presentado una anormalidad. La batería se tiene que cambiar por una nueva.
- ❏ Apague la alimentación eléctrica, espere varios segundos, y después enciéndala nuevamente. Si el error persiste, comuníquese con un técnico de servicio calificado.

Limpieza del cabezal térmico

⚠ ***PRECAUCIÓN:***

Después de imprimir, el cabezal térmico puede estar muy caliente. Cerciórese de no tocarlo y de permitir que se enfríe antes de limpiarlo. No dañe el cabezal térmico tocándolo con los dedos o con algún objeto duro.

Apague la impresora, abra la tapa del rollo de papel, y limpie los elementos térmicos del cabezal (***G 17***) con un bastoncillo de algodón humedecido con un solvente alcohólico (etanol, o alcohol isopropílico).

EPSON recomienda la limpieza periódica del cabezal térmico (por lo general cada 3 meses) para mantener la calidad de impresión.

TM-P60II Especificaciones

Método de impresión		Impresión térmica de líneas
Densidad de puntos		203 ppp × 203 ppp (por 25,4 mm {1"})
Dirección de impresión		Unidireccional con alimentación por fricción
Ancho de la impresión (Predeterminado)		(60-mm Ancho de papel) 54 mm {2.13"}, 432 posiciones de puntos (58-mm Ancho de papel) 52.5 mm {2.07"}, 420 posiciones de puntos
Fuente de impresión	**Fuentes**	Fuente A: 12 × 24, Fuente B (Predeterminado): 10 × 24, Fuente C: 8 × 16
	Caracteres por línea	(60-mm Ancho de papel) Fuente A: 36, Fuente B: 43, Fuente C: 54 (58-mm Ancho de papel) Fuente A: 35, Fuente B: 42, Fuente C: 52
	Tamaños del carácter (Ancho × Alto)	Fuente A: 1.50 × 3.0, Fuente B: 1.25 × 3.0, Fuente C: 1.0 × 2.0
	Conjunto de caracteres	95 alfanuméricos, 12 internacionales, 128 x 11 gráficos
Papel	**Ancho del papel de rollo (Predeterminado)**	57.5 ± 0.5 mm {2.26 ± 0.02"} (59.5 ± 0.5 mm {2.34 ± 0.02"} retirando el separador instalado
	Grosor del papel	50 µm ~ 80 µm
	El rollo de papel núcleo externo diámetro	(Papel de rollo) 18 mm {0.71"} mínimo (Papel de etiqueta continuo) 31.4 mm {1.24"} mínimo
	Papel térmico especificado	Original: Papel Nippon: TF50KS-E (ancho de papel: 58mm) Papel especial Kanzaki: P350 (grosor del papel: 62 µm), P310 (grosor del papel: 58 µm), P300 (grosor del papel: 56 µm)
Velocidad máxima de impresión		Aproximadamente 100 mm/s {3.94"/s} (cuando imprima con una batería completamente recargada a 25°C {77°F})
Velocidad de alimentación de papel		100 mm/s {3.94"/s} (alimentación de papel continuo con el Botón de ALIMENTACIÓN de PAPEL)
Espaciado entre líneas (predeterminado)		3.75 mm {0.148"}
Interfaz		USB (Conformidad: USB 2.0, velocidad de comunicación: Velocidad máxima (12 Mbps), Inalámbrica (Bluetooth®/IEEE802.11a/b/g/n)
Búfer de recepción		4,096 bytes
Consumo de energía	**Batería indicada**	Batería de litio-ión: Nombre del producto: OT-BY60II, Nombre comercial: Seiko Epson Corporation Salida: DC 7.4 V, Capacidad: 2000 mAh
	Tensión de alimentación	Voltaje de salida: Máximo de 1.0 A a DC12 V, o bien máximo de 1.5 A a DC 24V (Cuando utilice el adaptador de CA opcional EPSON PS-11 (Modelo: M235A)) Voltaje de salida: Máx. de 1.5 A a DC 24V, Voltaje de entrada: De 100V a 240 V de CA

Temperatura/ Humedad	**Funcionamiento**	0 ~ 40°C {32 ~ 104°F}, 10 ~ 90% RH
	Almacenamiento	Alta temperatura y humedad: 45°C {113°F}, 90% Humedad relativa No se han encontrado funcionamientos anormales cuando la impresora se deja en un entorno de 25°C {77°F}, con una humedad relativa del 60% RH durante 2 horas tras dejarse en las siguientes condiciones: Temperatura alta: 70°C {158°F} durante 120 horas Temperatura baja: -25°C {-13°F} durante 120 hora
Dimensiones generales		103 × 159 × 65 mm {4.1 × 6.3 × 2.6"} (Ancho × Profundidad × Alto)
Peso		Aproximadamente 629 g {1.38 lb} (incluyendo la batería y el gancho de cinturón, excluyendo el papel de rollo)

Nota: Para las especificaciones de la batería, véase su Manual de Usuario.

Licencia de software de código abierto

1. Esta impresora incluye los programas de código abierto citados en la Sección 4) de acuerdo con los términos de la licencia de cada uno de los programas de software de código abierto.
2. Fornecemos o código fonte dos Programas GPL, Programas LGPL e Programas de Licença de Fonte Pública (cada uno se define en el apartado 4) a Vd. en un CD-ROM por un precio que cubre el coste de realizar dicha distribución, como el coste del soporte multimedia, los costes de envío y de manipulación hasta cinco (5) años siguientes a la discontinuación del mismo modelo de este producto.
3. Os programas de software de fonte aberta NÃO INCLUEM QUALQUER GARANTIA; nem mesmo a garantia implícita de COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO A UMA DETERMINADA FINALIDADE. Para mais informações, consulte os acordos de licença de cada programa de software de fonte aberta, que se describen en las "CONDICIONES DE LICENCIA DE PROGRAMA LIBRE" en la presente documentación.
4. La lista de los programas de software de código abierto que incluye esta impresora y todos los contratos de licencias de cada licencia puede consultarse en la siguiente URL.
   http://xxx.xxx.xxx.xxx/licenses/
   * Para la parte subrayada de la URL anterior, indique la dirección IP de cada impresora.

Italiano

Figure

Tutte le figure si trovano all'inizio di questo manuale, e sono identificate da lettere (A, B, C…). Alcune illustrazioni contengono anche numeri. Per il significato dei numeri, vedere l'elenco qui sotto. Il testo contiene riferimenti alle lettere e ai numeri. Per esempio: "Vedere Illustrazione ***A***" oppure "Vedere ***A 6***." ("***A 6***" significa il numero ***6*** sull'Illustrazione ***A***.)

Illustrazione *A*:
1. Pannello di controllo
2. Pulsante di apertura
3. Copertura del rotolo della carta
4. Pannello di controllo
5. LED POWER
6. LED ERROR
7. LED di carica
8. LED BATT.
9. Pulsante FEED
10. Pulsante POWER

Illustrazione *B*
11. Coperchio della batteria
12. Batteria

Illustration *C*
13. Connettore per l'adattatore CA

Illustrazione *D*

Illustrazione *E*
14. Pulsante di apertura
15. Copertura del rotolo della carta

Illustration *F*
16. Fermaglio per la cintura

Illustration *G*
17. Testina termica

Attenzione

Tutti i diritti riservati. Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, memorizzata in un sistema di reperimento, né trasmessa in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo (elettronico, meccanico, fotocopia, registrazione o altro) senza la preventiva autorizzazione scritta della Seiko Epson Corporation. Viene esclusa ogni responsabilità di brevetto rispetto all'uso delle informazioni contenute in questa pubblicazione. Malgrado questo manuale sia stato preparato con la massima cura, la Seiko Epson Corporation non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori o omissioni in esso contenuti, né per eventuali danni risultanti dall'uso delle informazioni contenute in questo manuale.

Né la Seiko Epson Corporation, né alcuna delle sue affiliate, sarà ritenuta responsabile verso l'acquirente di questo prodotto, o terze parti, di eventuali danni, perdite, costi o spese sostenuti dall'acquirente o terze parti risultanti da: incidente, uso improprio o abuso di questo prodotto, o da modifiche non autorizzate, riparazioni, alterazioni a questo prodotto, oppure (esclusi gli Stati Uniti d'America) dalla totale inosservanza delle istruzioni per l'uso e la manutenzione impartite dalla Seiko Epson Corporation.

La Seiko Epson Corporation non sarà responsabile di alcun danno o problema insorto dall'uso di qualsiasi accessorio opzionale o di prodotti consumabili diversi da quelli designati dalla Seiko Epson Corporation come Prodotti originali Epson o Prodotti approvati dalla Epson.

EPSON è un marchio registrato di Seiko Epson Corporation in Giappone ed in altri paesi/regioni.

AVVISO: il contenuto di questo manuale è soggetto a cambiamenti senza preavviso.

Copyright © 2012 Seiko Epson Corporation, Nagano, Giappone.

Precauzioni di sicurezza

Questa sezione presenta informazioni importanti per l'uso efficiente e sicuro di questo prodotto. Leggere attentamente questa sezione e conservare queste informazioni in un posto accessibile.

Spiegazione dei simboli

I simboli usati in questo manuale sono identificati in base al loro grado di importanza, come definito qui sotto. Prima di maneggiare il prodotto, leggere attentamente questa sezione.

⚠ ***PERICOLO:***
Prestare attenzione ai pericoli per evitare gravi infortuni o la morte.

⚠ AVVERTENZA:
Seguire attentamente le note di avvertenza per evitare gravi infortuni alle persone.

⚠ ATTENZIONE:
Osservare le note di attenzione per evitare infortuni non gravi alla propria persona o danni all'unità.

✎ Nota:
Le note contengono informazioni importanti e consigli utili per l'uso del prodotto.

Precauzioni di sicurezza

⚠ AVVERTENZA:
Spegnere immediatamente l'unità se produce fumo, un odore strano o un rumore inconsueto. L'uso continuato potrebbe costituire causa d'incendio. Staccare immediatamente la spina dell'unità e rivolgersi al rivenditore o alla Seiko Epson per assistenza in merito.

Non riparare mai da soli questa unità. La riparazione impropria potrebbe creare un pericolo.

Non smontare né modificare mai questo prodotto. La manomissione del prodotto potrebbe causare lesioni personali, incendio.

Accertarsi di usare la fonte di alimentazione specificata. Il collegamento del prodotto ad una fonte di alimentazione impropria potrebbe causare incendio.

Evitare che nell'unità entrino corpi estranei. Questi potrebbero causare incendio.

Se acqua o altri liquidi cadono accidentalmente nell'unità, interrompere l'uso dell'unità. L'uso continuato dell'unità potrebbe causare incendio. Staccare immediatamente il cavo di alimentazione, quindi rivolgersi per consigli al rivenditore o al centro di servizio della Seiko Epson.

⚠ ATTENZIONE:
Non collegare i cavi in alcun modo diverso da quello indicato in questo manuale. Collegamenti non corretti possono causare danni all'unità e ustioni personali.

Prestare attenzione a non far cadere il prodotto. Se cade, il prodotto potrebbe rompersi o causare infortuni alla persona.

Non usare questa unità in ambienti soggetti ad un elevato tasso di umidità o polvere. L'umidità o la polvere eccessiva può causare danni all'unità o incendio.

Non mettere oggetti pesanti sopra questa unità. Non porsi sopra questa unità né appoggiarsi. L'unità potrebbe cadere e rompersi o causare lesioni personali.

Per motivi di sicurezza, staccare sempre la spina dell'unità prima di lasciarla incustodita per un lungo periodo di tempo.

Prima di spostare il prodotto, staccare la spina e tutti i cavi collegati al prodotto.

Prestate attenzione a non ferirvi le dita sulla taglierina manuale

- *Quando rimuovete la carta stampata*
- *Quando eseguite operazioni come carico/sostituzione del rotolo di carta*

Per evitare il pericolo d'incendio, non usare spruzzatori aerosol contenenti gas infiammabili, all'interno del prodotto o vicino ad esso.

Precauzioni di sicurezza per la batteria risarcibile

⚠ PERICOLO:
Se un liquido della batteria viene a contatto con gli occhi, lavare immediatamente con acqua pulita per oltre 10 minuti e consultare subito un medico. In caso contrario, il liquido può causare cecità.

Non smontare mai né modificare la batteria. Ciò può causare incendio, esplosione, perdita, surriscaldamento o danni.
Non esporre la batteria al fuoco né riscaldarla. Ciò può causare incendio, perdita, surriscaldamento o danno.

⚠ AVVERTENZA:
Tenere la batteria lontano da fuoco o fiamma, se produce un odore strano o una perdita. Ciò potrebbe dar luogo ad un'esplosione.
Se il liquido della batteria viene a contatto con la pelle o con l'abbigliamento, lavare immediatamente con acqua pulita. In caso contrario, il liquido può danneggiare la pelle o l'abbigliamento.
Non esporre la batteria all'acqua. Evitare che l'acqua tocchi i morsetti. Ciò può causare incendio, surriscaldamento o scossa elettrica.

Etichetta di sicurezza

Le etichette di avvertimento presenti sul prodotto indicano le seguenti precauzioni.

⚠ ATTENZIONE:
Durante o dopo la stampa, la testina termica può essere molto calda.

Limitazioni d'impiego

Quando questo prodotto viene impiegato in applicazioni che richiedono un alto grado di affidabilità e sicurezza, come dispositivi relativi a trasporti aerei, per treno, via mare, con motoveicoli, ecc., dispositivi per la prevenzione di disastri, dispositivi di sicurezza vari ecc. o dispositivi di precisione/funzionali, lo si dovrebbe usare solo dopo avere preso in considerazione l'inclusione nel progetto di elementi di ridondanza e resistenza ai guasti aventi lo scopo di mantenere la sicurezza e l'affidabilità dell'intero sistema. Poiché questo prodotto è stato progettato per essere usato in applicazioni che richiedono un altissimo grado di affidabilità e sicurezza, come in apparecchiature aerospaziali, reti di comunicazione, controllo di impianti nucleari o apparecchi per l'assistenza medica usati in cura diretta dei pazienti, ecc., si dovrà usare il proprio discernimento nel valutare a fondo il prodotto e garantire che sia adatto all'uso.

Note sull'uso

- ❏ La stampante non funziona soltanto con l'adattatore CA. Installate sempre la batteria OT-BY60II in dotazione nella stampante anche quando utilizzate l'adattatore CA.
- ❏ Per accendere e spegnere la stampante, usare solamente l'interruttore dell'alimentazione.
- ❏ Per comunicare con un computer tramite cavo USB, collegate il cavo prima di accendere la stampante.
- ❏ Per utilizzare il cavo USB, si consiglia di fissarlo per evitare sollecitazioni su di esso.
- ❏ Non aprire la copertura del rotolo della carta quando la stampante è in funzionamento.
- ❏ Proteggere la stampante contro gli urti.
- ❏ Non applicare forza eccessiva sulla carrozzeria della stampante.
- ❏ Non posare cibi o bevande, come il caffè, sulla carrozzeria della stampante.

- ❏ Per i modelli con interfaccia Bluetooth, quando la connessione wireless viene terminata mentre la stampante è offline, potrebbe non essere possibile effettuare il ricollegamento. In tal caso, rimuovete la causa che ha messo la stampante offline e ricollegatela.
- ❏ Per i modelli con interfaccia Bluetooth, se stabilite un collegamento radio tra il computer host e la stampante ogni volta che avviate la stampa anziché mantenere la connessione, potrebbe essere necessario attendere per un po' di tempo dal momento in cui inviate un lavoro di stampa al momento in cui la stampante inizia effettivamente a stampare. Questo accade perché il collegamento del computer host e della stampante richiede del tempo. Il tempo necessario per il collegamento dipende dall'ambiente operativo.

Note sull'alimentazione

Batteria

Prima di utilizzare la stampante per la prima volta, caricate la batteria OT-BY60II. Per installare e caricare la batteria, consultate "Installazione e caricamento della batteria."

Leggete anche le precauzioni di sicurezza per la batteria ricaricabile descritte in precedenza nel presente manuale.

⚠ AVVERTENZA:
Assicuratevi di utilizzare la batteria OT-BY60II. L'utilizzo di una batteria diversa da quella specificata potrebbe causare un incendio, un'esplosione, una perdita, surriscaldamento o altri danni.

⚠ ATTENZIONE:
Smaltite le batterie usate in accordo con le istruzioni.

Alimentazione esterna

Questo prodotto utilizza un'unità di alimentazione contrassegnata come di "Classe 2" o "LPS," con una tensione di uscita di massimo 1,0 A a 12 V CC, o massimo 1,5 A a 24V CC.

Con l'adattatore CA opzionale EPSON PS-11 [Modello: M235A], la tensione di uscita è di massimo 1,5 A a 24V CC, e la tensione di ingresso è da 100V a 240 V CA.

Riciclaggio delle batterie

Contiene una batteria a ioni di litio. Riciclare o eliminare in maniera appropriata.

✎ ***Nota:***
Non smontate la batteria.

Per utenti europei

Circa L'etichetta con il contenitore barrato

L'etichetta con il contenitore barrato applicata sull'imballo indica che il prodotto non deve essere smaltito tramite la procedura normale di smaltimento dei rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all'ambiente e alla salute umana, separare questo prodotto da altri rifiuti domestici in modo che possa essere riciclato in base alle procedure di rispetto dell'ambiente. Per maggiori dettagli sulle strutture di raccolta disponibili, contattare l'ufficio competente del proprio comune o il rivenditore del prodotto. L'utilizzo dei simboli chimici Pb, Cd o Hg indica se questi metalli sono utilizzati nella batteria.

Disimballaggio

Gli articoli seguenti sono inclusi con la stampante in configurazione standard. Se un articolo risulta danneggiato, rivolgersi al rivenditore della stampante.

- ❏ Stampante
- ❏ Rotolo della carta
- ❏ Batteria (OT-BY60II) e relativo *Manuale dell'utente*
- ❏ Cavo USB
- ❏ *Manuale dell'utente* (questo manuale)

Download dei driver, dei programmi di utility e dei manuali

Ulteriori informazioni sui prodotti si trovano nella Technical Reference Guide TM-P60II.

Le ultime versioni dei driver, dei programmi di utility e dei manuali possono essere scaricate dai siti ai seguenti indirizzi URL.

Per clienti in Nord America, andare al seguente sito Web:
http://www.epsonexpert.com/ e seguire le istruzioni fornite sullo schermo.

Per clienti in altri Paesi, andare al seguente sito Web:
http://download.epson-biz.com/?service=pos

Nomi della parti

Vedere la figura ***A***.

Pannello di controllo

Il pannello di controllo (***A 4***) è dotato di LED di accensione, LED di Errore, LED di carica, LED di Batteria, pulsante di Alimentazione e pulsante di Accensione. Consultare da ***A 5*** ad ***A 10***.

Pannello di controllo (LED e Pulsante)

LED POWER (verde)

LED POWER	Significato
Acceso	L'alimentazione è attivata.
Spento	L'alimentazione è disattivata.
Lampeggiante	La stampante si sta spegnendo.

LED ERROR (arancione)

Condizione della stampante	LED ERROR	Significato
Alimentazione attivata	Acceso	La stampante è offline (carta esaurita, inizializzazione dell'accensione, copertura del rotolo di carta aperta, la carica della batteria residua è al livello S).
	Spento	La stampante è nel funzionamento normale, sta eseguendo un test automatico, o sta alimentando la carta con il pulsante Alimentazione.
	Lampeggiante	La testina termica ha una temperatura troppo elevata, la copertura del rotolo di carta è stata aperta durante la stampa, malfunzionamento della taglierina automatica, anormalità nella verifica di memoria R/W, la tensione di alimentazione è estremamente alta/bassa, la CPU ha eseguito un indirizzo erroneo, oppure è presente un'anormalità nel collegamento del circuito interno.

LED CARICA (arancione)

Condizione della stampante	LED CARICA	Significato
Alimentazione attivata e batteria installata	Acceso	La batteria è sotto carica.
	Spento	La batteria è completamente carica.
	Lampeggiante	Vi è un'anomalia di ricarica delle batterie.

LED BATT. (bianco)

Condizione della stampante	LED BATT.	LED ERROR	LED BATT.	Significato
Alimentazione attivata	3 LED accesi	Spento	livello H	
	2 LED accesi	Spento	livello M	
	1 LED acceso	Spento	livello L	Potete continuare a stampare, ma si consiglia di sostituire o caricare la batteria.
	1 LED lampeggiante	Spento	livello S *	Sostituite o caricate la batteria. (La stampa potrebbe interrompersi nel mezzo del processo.)
		Acceso		Sostituite o caricate la batteria. (La stampante non può eseguire la stampa.)
Accensione e suono del segnalatore acustico.	3 LED spenti	Acceso	livello E	Sostituite o caricate la batteria.

* Potete selezionare se continuare la stampa o interrompere la stampa quando lampeggia soltanto 1 LED.

(Power) Pulsante

Premere il pulsante per accendere e spegnere la stampante. Per spegnere la stampante, tenere premuto il pulsante per più di 2 secondi.

FEED

Premere il pulsante per alimentare la carta.

Installazione e caricamento della batteria

Per installare e caricare la batteria, procedete come di seguito.

Nota:
La batteria può essere caricata soltanto quando la temperatura è 0 ~ 40°C {32 ~ 104°F}.

1. Assicuratevi che la stampante sia spenta.
2. Fate scorrere la copertura della batteria (***B 11***) per aprirla.
3. Installate la batteria (***B 12***) e chiudete la copertura della batteria.
4. Collegare l'adattatore CA alla stampante. Consultate l'istruzione ***C*** per il connettore. La ricarica avrà inizio.

Nota:
La ricarica richiederà circa 3 ore con l'adattatore CA o con il caricatore della batteria opzionale OT-CH60II. Per informazioni dettagliate sul caricabatteria, consultate il manuale dell'utente. L'intervallo di tempo descritto di sopra è il tempo necessario per caricare una batteria completamente scarica.

Se ricaricate la batteria a 35°C {95°F} o a una temperatura superiore, il controllo della temperatura interna della stampante si attiva e potrebbe richiedere un tempo di caricamento maggiore di quello specificato. Il LED di carica lampeggia durante il caricamento della batteria.

Installazione o sostituzione del rotolo della carta

Per inserire o sostituire il rotolo di carta, procedete come di seguito e consultate l'illustrazione ***D***.

⚠ ***ATTENZIONE:***
Verificare che il rotolo della carta soddisfi le specifiche.

Nota:
Non usare rotoli di carta con la carta incollata al rocchetto.

1. Premere il pulsante di apertura per aprire la copertura del rotolo della carta.
2. Togliere il rocchetto del rotolo di carta esaurito, se esiste, e installare il nuovo rotolo.
   Nota:
   Notare la direzione di uscita della carta dal rotolo.
3. Tirare un po' di carta, chiudere la copertura e strappare la carta con la taglierina manuale.

Installazione o sostituzione verticale del rotolo della carta

La stampante può essere appesa verticalmente alla cintura usando un fermaglio sul retro della stampante, oppure una tracolla opzionale. Quando la stampante viene usata in posizione verticale, per installare il rotolo della carta procedere come segue:

1. Premere il pulsante (***E 14***) di apertura per aprire la copertura (***E 15***) del rotolo della carta.
2. Se esiste, togliere il rocchetto del rotolo di carta esaurito.
3. Mettere il nuovo rotolo di carta all'interno della copertura del rotolo. Vedere ① nella figura ***E***.
   Nota:
   Notare la direzione di uscita della carta dal rotolo.
4. Tirare il bordo di entrata del rotolo della carta. Vedere ② nella figura ***E***.
5. Allineare il margine sinistro del rotolo di carta con il margine della copertura. Vedere ③ nella figura ***E***.
6. Chiudere la copertura del rotolo della carta e strappare la carta con la taglierina manuale.

Modifica della larghezza della carta

Potete modificare la larghezza della carta da 58 mm a 60 mm rimuovendo il distanziale inserito nel supporto del rotolo di carta e modificando l'impostazione della larghezza della carta. Per informazioni dettagliate sulla modifica della larghezza della carta, consultate la Technical Reference Guide TM-P60II.

Fermaglio per la cintura

La stampante può essere appesa alla cintura (***F 16***) usando il fermaglio situato sul retro della stampante.

Cicalino

L'impostazione predefinita è Attivato – ON (il cicalino suona) per indicare:

- ❏ La carica residua della batteria è inadeguata
- ❏ Rotolo della carta esaurito
- ❏ Errore

Risoluzione dei problemi

Sul pannello di controllo nessuna spia luminosa è accesa

- ❏ Controllare che la batteria sia installata.

Il LED ERROR è acceso o lampeggia

- ❏ La temperatura della stampante forse è troppo elevata. La stampante riprende automaticamente l'operazione di stampa appena la temperatura torna normale.
- ❏ Verificare che la copertura del rotolo della carta sia correttamente chiusa.
- ❏ Verificare che il rotolo della carta sia installato.
- ❏ Quando l'alimentazione della stampante è attivata, se il LED ERROR e il LED CARICA sono accesi, la carica residua della batteria non è sufficiente per il funzionamento della stampante. La batteria deve essere completamente carica.
- ❏ Quando la batteria è sotto carica, se il LED ERROR è acceso, si è verificata una situazione anormale. Sostituire la batteria con una nuova batteria.
- ❏ Disattivare l'alimentazione, attendere alcuni secondi, quindi riaccendere la stampante. Se l'errore persiste, rivolgersi a un tecnico dell'assistenza.

Pulizia della testina di stampa termica

⚠ ***ATTENZIONE:***
Dopo la stampa, la testina di stampa termica può essere molto calda. Non toccarla e lasciarla raffreddare prima di pulirla. Non danneggiare la testina termica toccandola con le dita o con un qualsiasi altro oggetto duro.

Spegnere la stampante, aprire la copertura del rotolo della carta e pulire gli elementi termici della testina (***G 17***) con un tamponcino di cotone inumidito con solvente a base di alcol (etanolo o IPA).

Per mantenere la qualità della stampa, la EPSON raccomanda di pulire periodicamente la testina termica (generalmente ogni 3 mesi).

TM-P60II Specifiche

Metodo di stampa		Stampa della linea termica
Densità punti		203 dpi × 203 dpi (punti per 25,4 mm {1"})
Direzione di stampa		Unidirezionale con trascinamento ad attrito
Larghezza di stampa (Impostazione predefinita)		(60-mm Larghezza della carta) 54 mm {2.13"}, 432 posizioni del punto (58-mm Larghezza della carta) 52.5 mm {2.07"}, 420 posizioni del punto
Carattere di stampa	**Caratteri**	Font A: 12 × 24, Font B (Impostazione predefinita): 10 × 24, Font C: 8 × 16
	Caratteri per linea	(60-mm Larghezza della carta) Font A: 36, Font B: 43, Font C: 54 (58-mm Larghezza della carta) Font A: 35, Font B: 42, Font C: 52
	Dimensioni carattere (L×A)	Font A: 1.50 × 3.0, Font B: 1.25 × 3.0, Font C: 1.0 × 2.0
	Serie di caratteri	95 alfanumerici, 12 internazionali, grafica 128 × 11

Carta	**Larghezza del rotolo di carta (Impostazione predefinita)**	57.5 ± 0.5 mm {2.26 ± 0.02"} (59.5 ± 0.5 mm {2.34 ± 0.02"} rimuovendo il distanziatore installato)
	Spessore carta	50 µm ~ 80 µm
	Rotolo carta diametro del nucleo esterno	(Rotolo di carta) 18 mm {0.71"} minimo (Rotolo di carta con etichetta continua) 31.4 mm {1.24"} minimo
	Specificato carta termica	Originale: carta Nippon: TF50KS-E (larghezza della carta: 58mm) Carta speciale Kanzaki: P350 (spessore della carta: 62 µm), P310 (spessore della carta: 58 µm), P300 (spessore della carta: 56 µm)
Velocità di stampa max.		Circa 100 mm/s {3.94″/s} (quando si stampa con una batteria completamente carica a 25°C {77°F})
Velocità di alimentazione carta		100 mm/s {3.94"/s} (moduli continui con il Pulsante FEED)
Spaziatura riga (impostazione predefinita)		3.75 mm {0.148"}
Interfaccia		USB (Conformità: USB 2.0, velocità di comunicazione: velocità massima (12 Mbps), Wireless (Bluetooth®/ IEEE802.11a/b/g/n)
Buffer di ricezione		4,096 byte
Potenza assorbita	**Batteria specificata**	Batteria agli ioni di litio: Nome prodotto: OT-BY60II, Nome commerciale: Seiko Epson Corporation Uscita: 7,4 V CC, Capacità: 2000 mAh
	Tensione di alimentazione	Tensione di uscita: max. 1,0 A a 12 V CC, o max. 1,5 A a 24V CC (quando si utilizza l'adattatore CA opzionale EPSON PS-11 (Modello: M235A)) Tensione di uscita: max. 1,5 A a 24V CC, Tensione di ingresso: 100V CA a 240 V
Temperatura/ Umidità	**Funzionamento**	0 ~ 40°C {32 ~ 104°F}, 10 ~ 90% RH
	Immagazzinaggio	Temperatura elevata e umidità: 45°C {113°F}, 90%RH Operazioni anormali non rilevate quando la stampante viene lasciata in un ambiente di 25°C {77°F}, 60% RH per 2 ore dopo essere stata lasciata nelle seguenti condizioni: Alta temperatura: 70°C {158°F} per 120 ore Bassa temperatura: -25? {-25,00?} per 120 ore
Dimensioni complessive		103 × 159 × 65 mm {4.1 × 6.3 × 2.6"} (L × P × A)
Peso		Circa 629 g {1.38 lb} (compresa batteria e clip per cintura, escluso il rotolo di carta)

Nota: per le specifiche della batteria, consultate il Manuale dell'utente.

Licenza Software Open Source

1. Questa stampante comprende i programmi software open source elencati nella sezione 4) in base ai termini di licenza di ciascun programma software open source.
2. Proporcionamos el código fuente de los programas GPL y los programas LGPL (ciascuno è definito nella Sezione 4) su un CD-ROM per un addebito che copra il costo di eseguire tale distribuzione, come il costo di supporti, spedizione e movimentazione fino a cinque (5) anni dall'interruzione dello stesso modello di questo prodotto.
3. Los programas de software de código abierto no incluyen NINGUNA GARANTÍA; ni siquiera la garantía implícita de COMERCIABILIDAD NI IDONEIDAD PARA UN USO ESPECÍFICO. Para más información, consulte los contratos de licencia de cada uno de los programas de software de código abierto, descritti in "TERMINI DI LICENZA DEL SOFTWARE OPEN SOURCE" nella presente documentazione.
4. L'elenco dei programmi software open source inclusi con questa stampante e i termini di licenza di ciascun programma sono consultabili al seguente indirizzo.
   http://xxx.xxx.xxx.xxx/licenses/
   * Per la parte sottolineata nel suddetto indirizzo, inserire l'indirizzo IP di ciascuna stampante.

WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive

This information only applies to customers in the European Union, according to Directive 2002/96/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL OF 27 January 2003 on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and legislation transposing and implementing it into the various national legal systems.

For other countries, please contact your local government to investigate the possibility of recycling your product.

English
The crossed out wheeled bin label that can be found on your product indicates that this product should not be disposed of via the normal household waste stream. To prevent possible harm to the environment or human health please separate this product from other waste streams to ensure that it can be recycled in an environmentally sound manner. For more details on available collection facilities please contact your local government office or the retailer where you purchased this product.

Deutsch
Der Aufkleber mit durchgekreuzter Mülltonne an diesem Produkt weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Vermeidung einer möglichen Beeinträchtigung der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit und um zu gewährleisten, dass es in einer umweltverträglichen Weise recycelt wird, darf dieses Produkt nicht in den Hausmüll gegeben werden. Informationen zu Entsorgungseinrichtungen erhalten Sie bei der zuständigen Behörde oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben.

Français
L'étiquette apposée sur ce produit et représentant une poubelle barrée indique que le produit ne peut être mis au rebut avec les déchets domestiques normaux. Afin d'éviter d'éventuels dommages au niveau de l'environnement ou sur la santé, veuillez séparer ce produit des autres déchets de manière à garantir qu'il soit recyclé de manière sûre au niveau environnemental. Pour plus de détails sur les sites de collecte existants, veuillez contacter l'administration locale ou le détaillant auprès duquel vous avez acheté ce produit.

Italiano
L'etichetta con il contenitore barrato applicata sull'imballo indica che il prodotto non deve essere smaltito tramite la procedura normale di smaltimento dei rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all'ambiente e alla salute umana, separare questo prodotto da altri rifiuti domestici in modo che possa essere riciclato in base alle procedure di rispetto dell'ambiente. Per maggiori dettagli sulle strutture di raccolta disponibili, contattare l'ufficio competente del proprio comune o il rivenditore del prodotto.

Español
La etiqueta de un contenedor tachado que hallará en su producto indica que este producto no se puede tirar con la basura doméstica normal. Para impedir posibles daños medioambientales o para la salud, separe este producto de otros canales de desecho para garantizar que se recicle de una forma segura para el medio ambiente. Para más información sobre las instalaciones de recolección disponibles, diríjase a las autoridades locales o al punto de venta donde adquirió este producto.

Português
A etiqueta com o símbolo de um contentor de lixo traçado com uma cruz que aparece no produto indica que este produto não deve ser deitado fora juntamente com o lixo doméstico. Para evitar possíveis danos no ambiente ou na saúde pública, por favor separe este produto de outros lixos; desta forma, terá a certeza de que pode ser reciclado através de métodos não prejudiciais ao ambiente. Para obter mais informações sobre os locais de recolha de lixo disponíveis, contacte a sua junta de freguesia, câmara municipal ou localonde comprou este produto.

Nederlands
Op uw product is een label van een rolcontainer met een kruis erdoor aangebracht. Dit label wil zeggen dat dit product niet bij het normale huishoudelijk afval mag worden ingezameld. Om eventuele schade aan het milieu of de gezondheid van de mens te voorkomen moet dit product gescheiden van al het ander afval worden ingezameld, zodat het op een verantwoorde wijze kan worden verwerkt. Voor meer informatie over uw lokale afvalinzameling wendt u zich tot uw gemeente of de leverancier bij wie u dit product hebt gekocht.

Dansk
Etiketten med et kryds over skraldespanden på hjul, der sidder på produktet, angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. For at beskytte miljø og helbred skal dette produkt bortskaffes separat, så det kan genbruges på en måde, der er god for miljøet. Kontakt de lokale myndigheder eller den forhandler, hos hvem du har købt produktet, vedrørende steder, hvor du kan aflevere produktet.

Suomi
Laite on merkitty jäteastia-symbolilla, jonka yli on vedetty rasti. Tämä tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää normaalin talousjätteen mukana. Älä hävitä laitetta normaalin jätteen seassa vaan varmista, että laite kierrätetään ympäristöystävällisellä tavalla, jottei ympäristölle tai ihmisille aiheudu vahinkoa. Lisätietoja kierrätyksestä ja keräyspisteistä saa ottamalla yhteyttä paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään, jolta laite ostettiin.

Svenska
Symbolen med en överkorsad soptunna innebär att denna produkt inte får kastas i vanligt hushållsavfall. För att skydda miljön ska denna produkt inte kastas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan lämnas för återvinning på tillbörligt sätt. För mer information om uppsamlingsplatser kontakta din lokala myndighet eller den återförsäljare där du har köpt produkten.

Norsk
Det er krysset over merket av beholderen på hjul som vises på produktet, som angir at dette produktet ikke skal kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Hold dette produktet atskilt fra annet avfall slik at det kan resirkuleres på en miljømessig forsvarlig måte og dermed forhindre eventuell skade på miljø eller helse. Hvis du vil ha mer informasjon om hvor produktet kan leveres inn, kontakter du kommunale myndigheter eller forhandleren der du kjøpte dette produktet.

Česky
Štítek s přeškrtnutým odpadkovým košem na kolečkách, který lze nalézt na výrobku, označuje, že tento product se nemá likvidovat s běžným domovním odpadem. V zájmu ochrany životního prostředí a lidského zdraví zlikvidujte tento výrobek jako tříděný odpad, který se recykluje způsobem šetrným k životnímu prostředí. Podrobnější informace o sběrných dvorech pro tříděný odpad získáte na obecním úřadě nebo u prodejce, u kterého jste příslušný výrobek zakoupili.

Magyar
A terméken található, áthúzott szemetest ábrázoló címke azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad a rendes háztartási szeméttel együtt kidobni. Az esetleges környezeti- vagy egészségkárosodást megelőzendő, kérjük, hogy ezt a terméket a többi szeméttől elkülönítve helyezze el, és biztosítsa, hogy azt környezetbarát módon újrahasznosítsák. A rendelkezésére álló begyűjtő létesítményekről kérjük tájékozódjon a megfelelő helyi állami szerveknél vagy a viszonteladónál, ahol a terméket vásárolta.

Polski
Symbol przekreślonego kosza znajdujący się na produkcie oznacza, że nie może on być utylizowany razem z normalnymi odpadami z gospodarstwa domowego. Aby zapobiec potencjalnemu zagrożeniu dla środowiska lub zdrowia ludzkiego, produkt ten należy odseparować od reszty odpadów z gospodarstwa domowego i utylizować w ekologicznie właściwy sposób. Szczegółowe informacje na temat punktów zbiórki odpadów można uzyskać w lokalnych urzędach lub u sprzedawcy danego produktu.

Slovensky
Štítok s preškrtnutým odpadkovým košom na kolieskach, ktorý je možné nájsť na výrobku, označuje, že tento product sa nemá likvidovať s bežným komunálnym odpadom. V záujme ochrany životného prostredia a ľudského zdravia zlikvidujte tento výrobok ako triedený odpad, ktorý sa recykluje spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Podrobnejšie informácie o zberných dvoroch pre triedený odpad získate na obecnom úrade alebo u predajcu, u ktorého ste príslušný výrobok zakúpili.

Slovenski
Prečrtan koš za smeti na etiketi, katero lahko najdete na vašem izdelku, pomeni, da tega izdelka ne smete odvreči podobno kot vse ostale smeti. Da bi preprečili morebitne škodljive vplive na okolje ali zdravje, ločite izdelek od vseh ostalih in poskrbite, da bo recikliran na okolju prijazen način. Natančne informacije o tem, kje se nahajajo primerna odlagališča, pridobite v vašem krajevnem uradu ali pri prodajalcu.

Eesti
Teie tootele kleebitud tähis, mis kujutab ratastega prügikonteinerit, millele on rist peale tõmmatud, keelab toote kõrvaldamise majapidamisjäätmetega sarnasel viisil. Keskkonnale või inimeste tervisele tekitatava võimaliku kahju vältimiseks eraldage toode teistest jäätmetest, et tagada selle korduvkasutamine keskkonnasäästlikul viisil. Kui soovite saada rohkem teavet võimalike kogumispunktide kohta, võtke ühendust kohaliku omavalituse ametnikuga või teile toote müünud jaemüüjaga.

Lietuviškai
Užbraukta ratuota šiukšliadėžės etiketė, kurią rasite ant jūsų produkto, reiškia, kad šis produktas neturėtų būti išmestas kartu su įprastinėmis buitinėmis šiukšlėmis. Siekiant išvengti galiamos žalos aplinkai bei žmonių sveikatai, prašome atskirti šį produktą nuo kitų atliekų, ir įsitikinti, kad jis būtų perdirbtas aplinkai nepavojingu būdu. Jei reikia išsamesnės informacijos apie atliekų surinkimo ypatumus, prašome kreiptis į savo vietos valdžios įstaigas arba į mažmeninį pardavėją, iš kurio jūs įsigijote šį produktą.

Latviski
Marķējums ar pārsvītrotu atkritumu tvertni uz ritenīšiem, kas redzams uz izstrādājuma, norāda, ka šo izstrādājumu nedrīkst likvidēt kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu iespējamo kaitējumu videi vai cilvēku veselībai, lūdzu, atdaliet šo izstrādājumu no citiem atkritumiem, tādējādi nodrošinot tā otrreizējo pārstrādi videi drošā veidā. Papildinformācijai par pieejamajām atkritumu savākšanas iespējām, lūdzu, sazinieties ar vietējo pašvaldību vai mazumtirgotāju, no kura jūs iegādājāties šo izstrādājumu.

Ελληνικά
Η διαγραμμένη ετικέτα του τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων που θα βρείτε πάνω στο προϊόν σας υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μέσω του κανονικού δικτύου αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων. Για να αποτρέψετε πιθανές επιπτώσεις στο περιβάλλον ή την ατομική υγεία, παρακαλούμε να διαχωρίσετε αυτό το προϊόν από άλλα δίκτυα αποκομιδής ώστε να διασφαλίσετε ότι είναι δυνατή η ανακύκλωσή του με έναν περιβαλλοντικά θεμιτό τρόπο. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις διαθέσιμες δυνατότητες συλλογής απορριμμάτων, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με την τοπική κυβερνητική αρχή ή το κατάστημα λιανικής από όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

Türkçe
Ürününüzün üzerinde bulunan çarpı işaretli tekerlekli kutu etiketi, bu ürünün normal ev atık sistemi vasıtasıyla elden çıkarılmaması gerektiğini gösterir. Çevreye ve insan sağlığına zarar vermeyi önlemek için, lütfen bu ürünü çevreye zarar vermeyecek şekilde geri dönüşüme tabi tutulmak üzere diğer atıklardan ayırın. Mevcut toplama tesisleri ile ilgili ayrıntılı bilgi edinmek için, yerel devlet makamlarıyla veya bu ürünü satın aldığınız satıcıyla irtibata geçin.

Română
Eticheta arătând un coş de gunoi tăiat cu două linii încrucişate, care poate fi găsită pe produs, indică faptul că acesta nu trebuie aruncat la gunoi laolaltă cu gunoiul menajer. Pentru a evita posibila degradare a mediului înconjurător sau a sănătăţii umane, colectaţi separat acest produs de gunoiul menajer pentru a vă asigura că poate fi reciclat într-un mod ecologic. Pentru mai multe detalii privind punctele disponibile de colectare, contactaţi autorităţile locale sau comerciantul de la care aţi achiziţionat acest produs.

Български
Етикетът, представляващ зачертано кошче за боклук в кръг, който можете да видите върху вашия продукт, означава, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с обикновените домакински отпадъци. За предпазване от евентуални щети върху околната среда или човешкото здраве, моля, отделете този продукт от останалите отпадъци, за да се гарантира, че той ще бъде рециклиран по екологично съобразен начин. За повече информация относно наличните места за събиране на отпадъци, моля, свържете се с местните власти или търговеца, от когото сте закупили този продукт.

Printed in China